



Universidad
Nacional
de Rosario



FACULTAD DE CIENCIA POLÍTICA
Y RELACIONES INTERNACIONALES

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

**Facultad de Ciencia Política y Relaciones
Internacionales**

Licenciatura en Relaciones Internacionales

Tesina de Grado

**“Diseño y formulación de un proyecto de
cooperación internacional para fortalecer los
vínculos internacionales de San Jerónimo Norte,
Santa Fe, y la Embajada Suiza, en el periodo
2021- 2023”**

Alumna: Cecilia Clausen

ceciliaclausen2@gmail.com

Legajo: C 2819/3

Director: Prof. Hernán Cianciardo

Rosario, Octubre 2021.

AGRADECIMIENTOS

A mis papas, María Isabel y Diego, que me brindaron la posibilidad de acceder a la Universidad, por todo su apoyo y confianza a lo largo de todo este recorrido.

A mi hermana, Micaela, mi compañera de todos los días.

A mis amigas de siempre y a las que me regalo esta Facultad, por los consejos, el apoyo, la escucha y el acompañamiento. Todo fue más fácil con ustedes al lado.

A Patricio, por alentarme y acompañarme en todo.

A Hernán, por su dedicación y ayuda en cada paso de este proceso.

A la Universidad Pública y a la Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales, por formarme como profesional pero sobre todo por permitirme acceder a una educación pública, de calidad y laica.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
1- ASPECTOS TEÓRICOS-METODOLÓGICOS.....	4
1.1-Perspectiva teórico-conceptual.....	5
1.2-Perspectiva metodológica.....	7
2- CONTEXTO.....	9
2.1-Antecedentes.....	10
2.2-Circunstancias que generan un ambiente propicio para el desarrollo del proyecto	15
3- IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO.....	20
3.1-Análisis de partes interesadas.....	21
3.2-Análisis de problemas.....	25
3.3-Análisis de objetivos.....	28
3.4-Análisis de alternativas.....	30
3.5-Vinculación con ODS.....	35
4- DISEÑO Y FORMULACIÓN DEL PROYECTO.....	36
5- PRESENTACIÓN DEL PROYECTO.....	41
6- REFLEXIONES FINALES.....	53
7- ANEXO.....	57
8- REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	80

INTRODUCCIÓN

La acción internacional de los entes subnacionales no es un fenómeno novedoso para el contexto en el que nos situamos pero es menester resaltar que son cada vez más los gobiernos que deciden participar de la arena internacional y que lo hacen en direcciones muy variadas. Analizando las motivaciones que llevan a estos actores a participar, Fernández de Losada (2014) plantea cuatro: política, económica, cognitiva y social. El autor a su vez agrega que sea cual sea la motivación que llevó al gobierno a participar tiene que tener en cuenta dos dimensiones: estratégica y territorial.

Uno de los instrumentos y/o mecanismos de internacionalización más tradicionales y utilizados por estos gobiernos son los hermanamientos. Este es el caso del municipio santafesino de San Jerónimo Norte que cuenta con dos hermanamientos con comunidades Suizas, el primero data del año 2008 y fue firmado con el Distrito de Goms y el segundo con el municipio de Brig-Glis del año 2015. El origen de los mismos proviene del proceso de fundación, la ciudad fue constituida en 1858 por cinco familias provenientes del Cantón de Valais, Suiza. En este caso, la motivación cultural fue la que primó a la hora de firmar dichos acuerdos. Pero en la actualidad, y debido a diferentes factores, ambos hermanamientos no se encuentran operativos. El verdadero desafío radica en la creación de una estrategia de internacionalización con coherencia y durabilidad.

Es en este contexto que el siguiente Trabajo Integrador Final (TIF) se propone realizar un diagnóstico de la situación y a partir del mismo generar un proyecto que le permita fortalecer sus vínculos internacionales existentes.

Cabe destacar que para la realización de este TIF se utilizara una tecnología social característica de la cooperación internacional: la diagramación proyectual desde el enfoque del marco lógico (ELM). A través de los diferentes capítulos que conforman esta investigación se realiza un recorrido por las etapas del mencionado enfoque para concluir con la presentación del proyecto tomando como ejemplo teórico el formulario de solicitud de apoyo de la Embajada Suiza en Argentina para el año 2021.

Además de esta introducción, el presente TIF se encuentra dividido en cuatro capítulos. En el primero se profundiza sobre los aspectos teóricos y metodológicos elegidos para llevar adelante esta investigación.

En el segundo capítulo se realiza una contextualización sobre San Jerónimo Norte y sus vínculos internacionales y en segunda instancia las circunstancias que generan un ambiente propicio para el desarrollo del proyecto.

El tercer capítulo presenta la estrategia del proyecto a desarrollar, donde se realizan análisis de las partes interesadas, problemas, objetivos y alternativas. También se agrega un apartado que incluye la vinculación de esta investigación con los Objetivos de desarrollo sostenible (ODS).

En un cuarto capítulo se realiza el diseño y la formulación del proyecto, en este apartado se encuentran las actividades a realizar y los costes de las mismas.

Para finalizar se incluye un apartado con las reflexiones finales luego de realizar este trabajo, haciendo especial hincapié en la posibilidad de ser aplicado en un futuro.

1- ASPECTOS TEÓRICOS- METODOLÓGICOS

1.1- PERSPECTIVA TEÓRICO-CONCEPTUAL

Tal como lo indica el profesor Françoise Le Saux el accionar internacional de los gobiernos subnacionales cuenta con más de un siglo de vigencia (Le Saux, 2015) Sin embargo, en los años 70 del siglo pasado se produce un cambio importante dentro del estudio de las relaciones internacionales, la actividad de los gobiernos subnacionales se constituye como objeto de estudio al interior de la disciplina (Díaz Abraham, 2015)

La tardía inclusión de estos actores se vincula a la histórica preponderancia de dos teorías que centraban el objeto de estudio de las relaciones internacionales en los Estados centrales: el realismo e idealismo.

Tal como señala Luna Pont: “el predominio de visiones estatocéntricas, fundamentalmente jurídicas y formales, centradas en el modelo westfaliano de vinculación externa de los estados, contribuyó a brindar un encuadre limitado de la naturaleza y orientaciones de la política mundial” (Luna Pont, 2010:3)

El marco teórico elegido para guiar este TIF es la teoría de la interdependencia compleja, cuyos principales referentes son Joseph Nye y Robert Keohane y brinda elementos de análisis para estudiar el accionar de los gobiernos subnacionales.

Esta teoría surge en los años 70 y como crítica a la teoría realista de las relaciones internacionales donde se planteaba el carácter central y unitario de los estados nación en relaciones internacionales. En contraposición, Nye y Keohane plantean que si bien el estado sigue cumpliendo una función muy importante en el entramado internacional, nacían nuevos actores, tanto de carácter gubernamental como no gubernamental, que comenzaban a formar parte de las relaciones internacionales de esa época. “Vivimos en una era de interdependencia [...] El poder de las naciones -aquella secular piedra basal de analistas y estadistas- se ha tornado más elusivo: “los cálculos de poder son más difíciles y engañosos de cuando eran en otras épocas”” (Nye y Keohane, 1988: 16)

Siguiendo a Luna Pont podemos afirmar que si bien Keohane y Nye no abordan específicamente el accionar de las unidades subnacionales, sí “contribuyeron a la apertura de la perspectiva disciplinar hacia nuevos capítulos y problemas resultantes de la interacción de actores de distinta naturaleza en

un escenario internacional cada vez más transnacionalizado y en cambio” (Luna Pont, 2010: 4)

Resulta también interesante sumar la visión del profesor de la Universidad Torcuato Di Tella, Roberto Russell, quien plantea que estas nuevas teorías tienen varios puntos en común, y al mismo tiempo, las diferencian de las teorías clásicas de las relaciones internacionales, a saber: “ambos trabajos rechazaron la noción de estado integrado y coherente, poco permeable a las fuerzas externas y lo presentaron como una unidad formada por individuos y burocracias que compiten en el proceso de formulación y en la puesta en práctica de la política exterior desde visiones e intereses distintos” (Russell,2010:86)

La presente investigación considera centrales una serie de conceptos que a continuación se definen.

El primer concepto es el de internacionalización, Le Saux define a la internacionalización de los gobiernos locales como aquella que “también deriva de una voluntad de intercambiar prácticas y aprender mutuamente del progreso y de la cooperación bilateral y multilateral. La internacionalización de una ciudad es el medio para dar a conocer sus activos y promoverlos, es una forma para atraer inversionistas, creadores y nuevas capacidades” (Le Saux, 2015:22)

En una dirección similar Luciana Bensegues define a la internacionalización como: “la proyección internacional de entidades públicas y privadas que busca establecer acuerdos con entidades públicas o privadas extranjeras en base a asuntos comerciales, sociales, de conocimiento, de cooperación u otra temática que sea de su interés.” (Bensegues, 2015:33)

En segundo lugar definiremos el concepto de gobiernos subnacionales que el profesor Fernández de Losada desde Barcelona lo define de la siguiente manera: “Se entiende como tales a los organismos públicos de gobierno directa o indirectamente elegidos a nivel subnacional, que cuentan —en un territorio concreto y de conformidad con la ley— con un grado de autonomía respecto del gobierno central así como con una serie de competencias para prestar servicios públicos a los ciudadanos. Los gobiernos subnacionales incluyen una amplia variedad de organismos públicos de gobierno en varios niveles, a saber,

comunidades, municipios, distritos, provincias, departamentos, regiones o estados federados” (Fernández de Losada, 2016: 40)

El tercer concepto central es el de hermanamiento. El licenciado en turismo, Ramiro Ordoqui (actualmente se desempeña como Coordinador de Relaciones Internacionales del Senado de la Provincia de Buenos Aires), define al concepto en su tesis de grado como: “acuerdos firmados entre dos municipios de distinta nacionalidad con el fin de trabajar sobre temas de gobierno local que puedan verse beneficiados del aporte externo” (Ordoqui, 2015: 4)

Por su parte la Dirección de Asuntos Federales del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto lo define como: “un proceso que promueve el conocimiento mutuo y el fortalecimiento de los vínculos entre las ciudades y sus contrapartes extranjeras, con el propósito de intercambiar experiencias y conocimientos que coadyuven a la solución de problemas en común y al progreso de la comunidad mediante la realización de proyectos conjuntos en los distintos ámbitos del quehacer municipal” (citado por Calvento, 2016: 312)

1.2 PERSPECTIVA METODOLÓGICA

El siguiente TIF tendrá un abordaje metodológico de tipo cualitativo con carácter descriptivo-propositivo, es decir, se propone un mejoramiento a partir de la situación dada en la actualidad.

Las técnicas escogidas para la recolección de información son: fichaje bibliográfico, observación de datos, análisis de datos y documentos institucionales y la realización de entrevistas de tipo semi-estructuradas. Para el análisis de dicha información las técnicas elegidas son: análisis documental y de contenido.

Para poder llevar a cabo la propuesta de fortalecimiento de vínculos internacionales del municipio se utilizará la metodología de marco lógico, la cual es una probada herramienta utilizada para formulación, planificación, monitoreo y evaluación de programas y proyectos sociales y “es un método de planificación participativa por objetivos que se utiliza de manera esencial, pero no exclusiva, en los proyectos de cooperación para el desarrollo. Este método ofrece una secuencia ordenada de las discusiones para la preparación de una

intervención y unas técnicas de visualización de los acuerdos alcanzados.”
(Camacho, Cámara, Cascante, Sainz 2003:23)

El recorte espacial está dado por el caso de estudio: la ciudad de San Jerónimo Norte, ubicada en la provincia de Santa Fe. Mientras que el recorte temporal está vinculado al tipo de estudio realizado (descriptivo-propositivo) esto quiere decir que se realiza una propuesta de fortalecimiento de los vínculos a partir de la situación dada en el año 2021 para intervenir en los años 2022 y 2023, durante un periodo de tiempo de 18 meses. Dicho recorte se justifica por el alcance del proyecto y abarca desde la etapa de planificación del mismo hasta su posterior implementación. Se espera que pese al posible cambio de autoridades durante la ejecución del mencionado proyecto, el mismo pueda tener continuidad en pos de contribuir al fortalecimiento de dichos vínculos internacionales.

2- CONTEXTO

2.1- ANTECEDENTES

San Jerónimo Norte es la tercera ciudad del departamento Las Colonias, localizada en la zona centro de la provincia de Santa Fe. Se ubica a 45 km de la capital provincial, a 200 km de Rosario y a 390 km de Buenos Aires. A pesar de contar con 6.466 habitantes (según INDEC, 2010) en el año 2018 fue declarada como ciudad por la legislatura provincial. (Mapa anexo). Sobre las actividades económicas y productivas la página de la municipalidad relata: “La primera actividad económica que se desarrolló en la colonia San Jerónimo fue la agricultura y, posteriormente, la ganadería que dio lugar a la industria lechera, uno de los emblemas de la actual ciudad. Los cultivos predominantes de su actividad agrícola son soja, sorgo, maíz y girasol; y cuenta con una significativa presencia de tambos. Denominada “Cuna de la Lechería Argentina”, la explotación e industrialización lechera sumada a la producción agrícola-ganadera, la industria alimenticia y la industria maderera son las bases de la economía local.” (Municipalidad de San Jerónimo Norte, 2021)

La ciudad santafesina fue fundada el 15 de agosto de 1858 con la llegada de cinco familias provenientes del Cantón de Valais, Suiza: Bartolomé Blatter, Ignacio Falchini, Pedro Perrig, Ignacio Heimo y Luis Hug, que se asentaron en el paraje “Los 4 Montes” ubicado a 4.300 metros al sur de la actual ciudad. “Es por ello que San Jerónimo Norte es la segunda colonia agrícola del país. Junto con la de Esperanza (1856) y San Carlos (1858) se constituyen así en las “Tres Colonias madres” de la Provincia de Santa Fe. En ese momento era conocida como “San Gerónimo” o “Colonia Valesana”. En el año 1914 adquirió el nombre de San Jerónimo Norte.” (Municipalidad de San Jerónimo Norte, 2021)

Un hecho muy importante a destacar es que San Jerónimo Nortes es un caso particular de inmigración ya que fue una de las pocas colonias de la región donde todos sus fundadores provenían de un mismo cantón y país. Y los sucesivos inmigrantes que llegaron a la colonia también lo hacían desde el Cantón de Valais. Sobre esta cuestión Luis Susmann, integrante del cuerpo diplomático argentino y oriundo de San Jerónimo Norte, comentó: “Los

Valesanos emigraron a muchos lugares pero el 80% de los Valesanos emigraron a Argentina. Fue una comunidad muy chica que se vino casi toda acá, a la provincia de Santa Fe, y fundaron más de 100 pueblos porque fueron el primer grupo de inmigrantes, después fueron ampliamente superado en número por los italianos, por la segunda ola de españoles, incluso creo que los polacos son mucho más” Y sobre el caso de San Jerónimo Norte agregó: “Los suizos venían cinco familias y fundaban un pueblo. En muy pocos pueblos pudieron mantener cierta identidad [...] Pero en San Jerónimo se mantuvo por esto de los Valesanos que siempre querían estar juntos, son una comunidad muy unida, eran todos campesinos que desconfiaban del otro, sabían que en San Jerónimo había un grupo de Valesanos y querían ir a donde ya estaban otros Valesanos”

La cultura y las tradiciones suizas se fueron trasladando de generación en generación y se mantienen vigentes hasta la actualidad. Prueba de esto es que todos los años en el mes de junio se celebra la Fiesta Nacional y Provincial del Folklore Suizo. Los encargados de organizarla son la municipalidad y la Asociación Mutual Suiza Helvetia. Dicha fiesta nació para homenajear a los colonos suizos que fundaron la localidad. Se realiza un desfile donde se puede observar los trajes típicos de los diferentes cantones, bailes, canciones, comidas. Participan delegaciones de Asociaciones Suizas de distintos puntos del país como así también de países vecinos como Uruguay, Brasil y Chile. En algunas ocasiones se contó con la presencia de delegaciones de ciudadanos suizos que también participaron de los festejos y de autoridades de la embajada Suiza en Argentina.

Estos últimos siempre se muestran sorprendidos con el despliegue y calidad de los festejos y también con el mantenimiento de las tradiciones que impulsaron los primeros pobladores.

Hanspeter Mock, embajador Suizo en Argentina entre los años 2014-2018, manifestó en una entrevista gráfica: “Fue una experiencia interesante, enriquecedora y conmovedora a la hora de presenciar el desfile tan auténtico y de alta calidad. Ver las banderas de los cantones y de la Confederación y oír el himno Suizo me conmovió mucho”. Y sobre San Jerónimo Norte agregó: “Pero lugares tan simbólicos como ha llegado a ser San Jerónimo Norte, por la historia de las cinco familias que llegaron desde Brig, por ese cementerio único

con tantos apellidos suizos que muchos de ellos ya no se encuentran en mi país pero aquí persisten y con esfuerzos notables para mantener la cultura y el idioma Valesano; hay muy pocos”.

Estos fuertes vínculos socio-culturales que unen a ambos países llevó a que la municipalidad de San Jerónimo Norte firmará dos hermanamientos, uno con el distrito de Goms (2008) y otro con la comuna de Brig-Glis (2015). Ambos se encuentran en el cantón de Valais, al sur de Suiza.

El primero data del año 2008 y se firmó con el distrito de Goms, en el marco de la conmemoración del 150° aniversario de fundación de la ciudad. La cuestión genealógica tuvo un gran peso ya que la mayoría de los sanjeronimenses tienen apellidos provenientes de Goms. Sin embargo, no prosperó en la práctica, en parte debido a que el distrito está compuesto por diferentes pueblos, lo que dificulta el entendimiento y la organización. Tal como lo plantea Luis Susmann, quien se desempeñó durante cuatro años como Consejero en la Sección Económica, Comercial y de Inversiones, en la Embajada Argentina en Suiza, “El hermanamiento con Goms tenía mucho sentido histórico, la mayoría de los apellidos de San Jerónimo Norte son del distrito de Goms que queda dentro del Valais. Ahora en la práctica no estaba funcionando, yo creo que todavía puede volver a funcionar. El principal obstáculo que yo le vi al hermanamiento con Goms es que es todo un distrito con todos pueblos pequeños incluso más chicos que San Jerónimo Norte o sea pueblos de 500/700/1100 habitantes, son en total 8 pueblos así. Son tan chiquitos que algunos, por ejemplo, tienen un municipio que atiende 3 veces por semana. No hay una estructura institucional jurídica para hacer un lazo internacional con un pueblo en la otra punta del mundo. Está el papel, está el acuerdo, pero no se pudo concretar mucho”

El segundo de estos hermanamientos se realizó en junio de 2015 con la comunidad de Brig-Glis (o Briga), de la cual provinieron cuatro de las cinco familias fundadoras. La formalización del mismo tomó fuerza a través de contactos que realizó Luis Susmann. En palabras del propio Luis: “Y el segundo hermanamiento con Brig-Glis lo gestioné yo, modestamente” Consultado sobre el porqué de la elección de la ciudad agregó: “Brig-Glis eran dos ciudades que se unieron. Brig-Glis es la ciudad más importante del Alto

Valais, o sea el Valais que habla alemán o un dialecto del alemán. San Jerónimo Nortes es un caso muy especial de una inmigración de una región muy pequeña o sea casi todos vinieron del Alto Valais, que hoy en día es una región pequeña y la población del Alto Valais no supera los 70.000 u 80.000 habitantes, son varios pueblitos y el pueblo más importantes es Briga. Brig-Glis tiene 12.000 habitantes ahí tienen una municipalidad grande, tienen burocracia, ya tenían 3 hermanamientos. Hice la propuesta primero en Briga y me dijeron que sí”

Junto con el hermanamiento, se llevó a cabo la donación de una estatua de “Nuestra Señora in agro Glisensi” a la iglesia de San Jerónimo Norte por parte de la comuna de Brig-Glis en el mes de junio. De esta manera, se repitió el hecho que se produjo el 15 de abril 1863, cuando dos inmigrantes suizos, Lorenzo Tscherrig y Juan José Imwinkelried trasladaron una imagen de la Virgen María del Campo de Glis. La misma, asegura el Padre Jorge Montinni, párroco de la Iglesia “Nuestra Señora de la Asunción” de San Jerónimo Norte, fue enviada al pueblo vecino de Santa María, debido a una peste de cólera que arrasaba a la población, para pedir milagro de curación. Sin embargo, la imagen nunca más volvió

Este segundo hermanamiento coincidió en el mismo año con la celebración de otros dos acontecimientos de gran importancia para los ciudadanos suizos y especialmente para los vínculos con el municipio santafesino, por un lado la conmemoración de los 800 años de la fundación de la comuna de Brig-Glis y también el 200º aniversario del ingreso del cantón de Valais a la Confederación Helvética.

Respecto al marco legal para llevar adelante vínculos internacionales de entes subnacionales, encontramos una mención en la Constitución Nacional, pero de forma parcial, porque el artículo 124 hace referencia a las provincias: “Las provincias podrán crear regiones para el desarrollo económico y social y establecer órganos con facultades para el cumplimiento de sus fines y podrán también podrán celebrar convenios internacionales en tanto no sean incompatibles con la política exterior de la nación y no afecten las facultades delegadas al gobierno federal o al crédito público de la nación; con conocimiento del congreso nacional.” Como se puede observar no hay ninguna

referencia a los municipios o comunas que conforman las provincias y que en la actualidad tienen una importante y variada acción exterior.

Por su parte, la constitución provincial de Santa Fe no cuenta con ningún apartado que sirva de marco jurídico para la realización de cualquier vinculación internacional. Cabe destacar que la misma fue modificada por última vez en el año 1960, cuando estas temáticas no eran previstas.

En tanto, la ciudad de San Jerónimo Norte, no cuenta con un área de relaciones internacionales o similares ni personal especializado en la temática. Tampoco ordenanzas municipales que lo traten.

Sin embargo los hermanamientos se pudieron llevar adelante primeramente porque los lazos con las comunidades suizas se mantenían vigentes y en constante comunicación. En el año 2008 fue la propia municipalidad la que impulsó y gestionó el hermanamiento ya que coincidía con el 150° aniversario de fundación de la localidad. En cambio el segundo hermanamiento fue impulsado por José Eggel, historiador local, y en mayor medida por Luis Sussman (su nombre quedó incluido en el acta del hermanamiento y se lo destaca como una figura clave dentro del proceso): “La formalización de la presente hermandad tomó fuerza a través de contactos que realizó en Suiza el Sr. Luis Eduardo Susmann Kuchen, descendiente de Valesanos, hijo de San Jerónimo Norte. Este hermanamiento, más que un acto simbólico, pretende ser el reconocimiento al respeto mutuo entre ambas localidades y el deseo de intensificar las relaciones de sus habitantes e instituciones”

Ambos hermanamientos fueron firmados en San Jerónimo Norte, en el año 2008 quienes lo hicieron fueron: el Sr Hebert Volken en representación del distrito de Goms y el Sr Raul Jullier en su cargo de presidente comunal de San Jerónimo Norte. En el año 2015 quienes firmaron fueron el secretario municipal de Brig-Glis el Sr Eduard Brogli y el presidente comunal Sr. Carlos Volpato, esta ocasión también contó con la presencia de dos concejales suizos: Lucía Näfen, y Karl Schmidhalter quienes completaban la comitiva.

Si comparamos los objetivos de ambos hermanamientos observamos que el firmado con Goms apunta a la cooperación en las áreas de cultura y educación, a promover la cultura del pueblo hermano, a profundizar dicho conocimientos en los jóvenes y por último que las relaciones se profundicen

mediante políticas de intercambios. Mientras que el otro hermanamiento tiene objetivos más ambiciosos, si bien se hace mención a la cultura y a la difusión de la misma también apunta a fortalecer las relaciones de todo tipo con aplicación en actividades económicas, el intercambio de jóvenes tanto para realizar estudios como por cuestiones laborales, intercambio de información y documentación entre los municipios hermanos y en último lugar intercambiar experiencias y soluciones para problemáticas que puedan surgir en ambas gestiones municipales.

2.2- CIRCUNSTANCIAS QUE GENERAN UN AMBIENTE PROPICIO PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO

En el presente apartado se realizará un recorrido por las diferentes circunstancias (confluencias de voluntades políticas plasmadas en agendas en diferentes niveles de gobierno) que generan un ambiente propicio. Tanto en lo internacional como en lo nacional y provincial, para fortalecer los vínculos internacionales de San Jerónimo Norte, Santa Fe

Una de las principales herramientas con las que se cuenta a nivel internacional son los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), los mismos fueron aprobados en el año 2015 por la Asamblea General de Naciones Unidas y se espera que los mismos sirvan de guía del desarrollo y cooperación internacional en los próximos 15 años. Los ODS están organizados en 17 objetivos, 169 metas y sus respectivos indicadores. Se trata de una agenda global, indivisible e integral superadora de la Agenda del Milenio.

Particularmente se observa que el ODS N°17: “Fortalecer los medios de implementación y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible” se vincula directamente con los objetivos de investigación y se puede ver reflejado en la meta 17.17: “Fomentar y promover la constitución de alianzas eficaces en las esferas pública, público-privada y de la sociedad civil, aprovechando la experiencia y las estrategias de obtención de recursos de las alianzas” (Objetivo 17,2020: 22) ya que se espera que con el fortalecimiento de los vínculos internacionales entre los municipios de los dos países se formalicen alianzas duraderas entre las distintas organizaciones de la sociedad civil y que sirvan para la solución conjunta de problemas.

Como ya se mencionó cada meta tiene una serie de indicadores que permite medir si las acciones que se están llevando a cabo ayudan al cumplimiento de este objetivo, ONU plantea sus indicadores pero también existe la posibilidad de que cada país adapte los indicadores al contexto y sus necesidades, y esto es lo que realizó Argentina. A través del decreto N° 499/17 se decidió que el Consejo Nacional de Coordinación de Políticas Sociales sea el organismo responsable de la coordinación de la adaptación y aplicación de la agenda 2030 en todo el país.

Entonces para el ODS N°17 y su meta 17.17 Argentina plantea los siguientes indicadores: “1)Cantidad de organizaciones de la sociedad civil que han actualizado sus datos en las bases de datos del CENOC en el año, 2)Cantidad de provincias que poseen algún organismo público de relación con las organizaciones de la sociedad civil, 3)Cantidad de organizaciones intervinientes en programas nacionales del Ministerio de Salud y Desarrollo Social ” (Listado de ODS, metas e indicadores nacionales, 2019: 40)

Argentina también decidió crear el Foro de la Red Federal ODS, el cual es un espacio de suma importancia porque nuclea gobiernos subnacionales tanto a provincias como a municipios y los invita a trabajar para el fortalecimiento de la implementación y el seguimiento de la Agenda 2030. El cual es espacio: “donde se comparten experiencias de los procesos de implementación de la Agenda en los territorios provinciales, y de forma colectiva y colaborativa, se construyen y consolidan herramientas institucionales para fortalecer la adopción y adaptación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y encontrar respuestas a los desafíos planteados.” (Consejo Nacional de Coordinación de Políticas Sociales, 2021)

Un informe de CGLU del año 2015 denominado: “Objetivos de desarrollo sostenible. Lo que los gobiernos locales deben saber”, se preguntó ¿Qué importancia tiene el ODS 17 para los gobiernos locales? hay dos respuestas que son centrales y se vinculan de forma directa con la meta 17.17 y también tienen una relación con el objetivo de este TIF, “Los gobiernos locales se encuentran en la posición ideal para animar y facilitar la cooperación entre los organismos públicos, el sector privado y la sociedad civil de las comunidades. Los gobiernos locales llevan más de un siglo colaborando a nivel internacional,

como parte de un movimiento municipal internacional. Están listos y dispuestos a tomar asiento en la mesa global.” (Informe CGLU, 2015:20)

A nivel provincial se puede observar que desde el comienzo del siglo XXI los temas internacionales ganar lugar dentro de la agenda de la gobernación y que la voluntad política es mayor. Prueba de esto lo encontramos en el año 2004, a través del decreto N°0300/04, cuando se crea la Agencia de cooperación para el desarrollo (ACID). Tal como lo sostiene Nescier (2017) en su tesina de grado de la licenciatura en RRH, las funciones de la agencia eran “trabajar específicamente el área de la cooperación técnica y de esta manera desarrolló importantes avances operativos, desde el armado de un área novedosa en la estructura provincial, con sus mecanismos de acción, estrategias, fichas técnicas, hasta comenzar a recopilar información sobre actividades de cooperación de la provincia” (Nescier, 2017: 22) En el año 2005 se produce un cambio importante en el cual la mencionada agencia y otras áreas de reciente creación comienzan a estar bajo de la órbita del Ministerio de producción.

En el año 2007 se producen elecciones y ello trajo aparejado un cambio del partido político gobernante de la provincia, asumió Hermes Binner, perteneciente al Frente Progresista Cívico y Social. Este hecho también generó un cambio en la forma de accionar respecto a las relaciones internacionales. Se planteó un Plan Estratégico Provincial donde el punto N° 12 estaba dedicado a esta temática: “Proyección regional e internacional”

María del Huerto Romero, quien en ese momento se desempeñaba como subsecretaria de cooperación y relaciones internacionales de la Provincia de Santa Fe, afirmó que: “En la Provincia de Santa Fe, este marco de gestión para la acción internacional se constituyó a partir de la creación en 2008 de la Subsecretaría de Cooperación y Relaciones Internacionales, dependiente del Ministerio de Gobierno y Reforma del Estado. La Subsecretaría fue dotada de una serie de funciones con el propósito de cumplir una misión (apoyar la transformación de la manera de gobernar “desde una política habituada a actuar por demanda a otra que permitiera garantizar derechos”) a través de tres objetivos específicos: a) Contribuir al mejoramiento de la gestión pública provincial y de la calidad de vida de los ciudadanos santafesinos, a través del desarrollo de iniciativas de cooperación internacional que

apoyen/complementen las políticas, planes, programas y proyectos definidos en el Plan Estratégico Provincial. b) Proyectar y posicionar competitivamente a la Provincia como actor dinámico en el ámbito internacional: referente en el territorio y socio estratégico (en lo político, económico, social y cultural) c) Impulsar y/o apoyar la acción internacional y la cooperación de colectividades locales de la Provincia.” (Romero, 2010:18)

Tanto Romero (2010) como Nescier (2017) acuerdan en que la ubicación de la Subsecretaría de Cooperación y Relaciones Internacionales dentro del Ministerio de Gobierno y Reforma del Estado es un hecho que ayuda a demostrar la centralidad que ganan las temáticas internacionales dentro de la agenda de la provincia: “la creación así como la nueva ubicación de la Subsecretaría fue una cuestión de decisión política que respondió a un cambio de eje y a una nueva visión del mundo que se planteaba desde la gestión. La novedad es que dicha área no sólo pasó a formar parte del espacio institucional más cercano al gobernador, sino que a la vez depende directamente de éste, dándole un nuevo status” (Vanadia, citado por Nescier 2017: 39)

Para el año 2011 se produce un nuevo cambio de gestión en la provincia, asume Antonio Bonfatti, perteneciente también al Frente Progresista Cívico y Social. Un cambio que se produce en este contexto es que la Subsecretaría de cooperación y relaciones internacionales es recategorizada y se convierte en Secretaria de Relaciones Internacionales e Integración, pasando a ser una de las 7 secretarías del Ministerio de Gobierno y reforma del estado. Un nuevo status que demuestra la centralidad de la temática.

En el año 2015 y luego de un cambio de autoridades donde asume la conducción de la provincia Miguel Lifschitz y a partir del decreto N°0173/15 se complejiza la estructura de la ya mencionada Secretaría y se anexa: “una Subsecretaría de Relaciones Internacionales e Integración y subordinadas a ésta, las Direcciones de Cooperación Internacional e Integración, y de Relaciones Internacionales” (Nescier, 2017:44)

Al año siguiente de haber asumido Lifschitz entran en vigencia los ODS, entonces la provincia comienza a realizar una serie de acciones para poder adecuarse a los objetivos. Podemos mencionar el diálogo con el IPEC (Instituto provincial de estadísticas y censos) donde comienzan a delinarse los indicadores provinciales para los ODS que desean desarrollar. Otra acción

significativa fue en el año 2018 y en conjunto con CGLU (Ciudades y Gobiernos Locales Unidos), ya que la provincia tenía a su cargo la presidencia de dicho organismo, las jornadas: “Territorializar la agenda para el desarrollo”

En las últimas elecciones provinciales, 2019, asume la gobernación Omar Perotti, lo cual también implicó un cambio de partido político luego de 12 años. Entre las modificaciones que se realizan podemos mencionar que a través del decreto N° 024/19 la Secretaría de Cooperación Internacional e Integración Regional pasa a estar bajo la unidad de gobernación ya que desaparece el Ministerio de Gobierno y Reforma del Estado. En palabras de la actual secretaria, Julieta de San Felix: “Es una de las seis secretarías que dependen directamente del gobernador y esto, con el objetivo de transversalizar el mandato de internacionalización de la provincia en los trece ministerios pero también articular ese trabajo con los 365 municipios y comunas”. Además, sobre las funciones de dicha secretaría agrega: “El mandato de esa secretaría está en, justamente, agilizar esos flujos de internacionalización, en promover el plan de internacionalización de la Provincia de Santa Fe. Este plan de internacionalización es un producto que está siendo puesto en marcha y en evolución constante y que se retroalimenta del trabajo que tenemos articulado con municipios, comunas, sectores productivos, universidades y la sociedad civil”

Entonces, todo lo desarrollado hasta aquí sirve para demostrar la voluntad política tanto del gobierno nacional pero sobre todo del gobierno provincial de interactuar y de brindar herramientas para potenciar la internacionalización de los gobiernos locales. También se puede observar cómo el gobierno provincial mantuvo e incrementó su voluntad de cooperar con los gobiernos locales en sus procesos de internacionalización, las temáticas fueron ganando centralidad en la agenda provincial y eso se observa en las nuevas herramientas que brindan, hasta llegar a la actualidad donde la secretaria del área de cooperación internacional e integración regional, Julieta de San Felix, plantea la voluntad del gobernador de transversalizar la agenda internacional en todas las secretarías de la provincia.

3- IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

3.1- ANÁLISIS DE PARTES INTERESADAS

Con el análisis de participación se buscan realizar dos actividades, por un lado poder definir quiénes van a ser los beneficiarios del proyecto, ya que todo proyecto tiene como destinatario a alguien en particular o un conjunto de personas, y por el otro lado tener en claro sobre qué realidad social concreta va a incidir en un futuro el proyecto.

Para poder realizar esta clasificación se retoma el esquema que plantea la fundación CIDEAL en su texto: “El enfoque de marco lógico: 10 casos prácticos”. Entonces se pretende saber quiénes serán los **beneficiarios directos**, aquellos que se beneficiaran directamente con la concreción del proyecto; los **beneficiarios indirectos**, que también se verán beneficiados con el proyecto pero sin participar del mismo; los **neutrales o excluidos**, los cuales no reciben beneficios del proyecto y los **perjudicados u oponentes**, que son quienes podrían obstaculizar la realización del proyecto.

Sobre el análisis de las partes interesadas la Comisión Europea en su manual: “Gestión del ciclo del proyecto” afirma que: “Una parte interesada puede ser cualquier individuo, grupo de personas, institución, o empresa/firma susceptible de tener vínculo con un proyecto/programa dado. Para optimizar los beneficios sociales e institucionales del proyecto/programa y limitar estos impactos negativos, el análisis de las partes interesadas permite identificar cualquier parte susceptible de ser afectada (positiva o negativamente) por el proyecto y la manera en la que es/ son afectada(s)” (Comisión Europea, 2001; 10)

<i>Beneficiarios directos</i>	<i>Beneficiarios indirectos</i>	<i>Neutrales/ Excluidos</i>	<i>Perjudicados/ Oponentes</i>
Municipalidad de San Jerónimo Norte	Asociaciones de la sociedad civil	Asociación Italiana “Unión y Fraternidad”	
	Instituciones educativas		
	AICA		

En el rol de *beneficiario directo* encontramos a la municipalidad de San Jerónimo Norte, que como ya se mencionó anteriormente, cuenta con dos hermanamientos con comunidades suizas. Si bien estos hermanamientos no fueron firmados hace muchos años nunca se logró un sostenimiento en la práctica, lo que se observa fueron acciones puntuales.

Entre estas acciones podemos mencionar, en el año 2008 donde se produce la firma del primer hermanamiento con el distrito de Goms, la visita a la ciudad santafesina de funcionarios suizos y también de 70 ciudadanos que participaron de la firma del convenio y de los festejos del 150° aniversario de fundación de la comunidad. Además Goms en ese mismo año y en el marco de estos festejos financió los aportes necesarios para la creación de una fuente en la plaza libertad que simboliza la unión de ambos pueblos.

Por su parte en el año 2015, que es cuando se firma el segundo hermanamiento con Brig-Glis, se vuelven a realizar acciones, pero con la misma característica que en el año 2008. Nuevamente el hermanamiento se firma en San Jerónimo Norte y se cuenta con la visita de diferentes autoridades de esa comunidad suiza como así también de la embajada Suiza en Argentina. Otras acciones que también se realizaron fueron la entrega de la virgen del Glis la parroquia local y la presentación, por parte de la Embajada Suiza en Argentina, de la muestra itinerante llamada "Tres cantones, un bicentenario" la cual se da en el marco del 200° aniversario de la incorporación de los cantones de Ginebra, Neuchâtel y Valais a la Confederación Suiza. La exposición muestra las singularidades de cada uno de estos cantones suizos, con acontecimientos históricos, datos económicos y de población, curiosidades e invenciones y personajes famosos. Además se incluye una presentación de Entidades Valesanas Argentinas (EVA). También, frente a la fuente que se construyó para recordar el primer hermanamiento con Goms se inauguraron tres mástiles que fueron ocupados con las banderas de Brig-Glis, Goms y San Jerónimo Norte.

Entre otros hechos de relevancia podemos mencionar que en el año 2016 un equipo de fútbol oriundo de Brig-Glis participó del torneo de fútbol infantil "Valesanito" que se desarrolla todos los años en el mes de octubre en San Jerónimo Norte en las instalaciones del Club Atlético Libertad y en el año 2017 y 2018 se produjo el intercambio de tres jóvenes sanjeronimeses hacia el

distrito de Goms. También en el año 2017 se produce la llegada de la donación de instrumentos musicales por parte del municipio de Brig-Glis para el instituto de música López Buchardo, la misma había sido anunciada en el año 2015 en el marco del hermanamiento.

Como se puede observar en las últimas acciones descritas estas se enmarcan en dos objetivos que presentes en ambos hermanamientos, a saber: “apoyar la organización de encuentros culturales, artísticos, y deportivos de ambos municipios” y “fomentar el intercambio de jóvenes para estudios, pasantías laborales, y turismo”

Los *beneficiarios indirectos* fueron englobados en tres grandes grupos, en primer lugar las asociaciones de la sociedad civil, a saber: Asociación Mutual Suiza Helvetia, Biblioteca Popular Mariano Moreno, Club de Leones, Rotary Club, Sociedad Católica de Hombres, Centro de día EnRedes, Hogar de Ancianos Casa Sagrada Familia, Residencia para adultos mayores “Dr. Derieul”, Asociación Bomberos Voluntarios, Club Atlético Libertad, Tiro Federal Argentino, Club Unión Deportiva, Club Ciclista Clodomiro Cortoni y Motor Club San Jerónimo Norte.

En segundo lugar se encuentran las instituciones educativas podemos mencionar: Escuela N° 220 Don Ricardo Foster, Escuela N° 323 Domingo Faustino Sarmiento, Colegio San José, Escuela N° 696 Padre Enrique Niemann, Jardín N°32 Mercedes Garay de Correa, Escuela N° 1031 para Adultos, Centro para adultos N°216, Unidad Laboral Especial y Escuela N° 324 San Wendelino.

Y en tercer lugar encontramos la Asociación Industrial Comercial y Afincados de San Jerónimo Norte. En la actualidad está conformada en su gran parte por comercios locales, son muy pocas las industrias que decidieron formar parte de la institución. En un futuro y para los alcances de este proyecto, sería importante que los sectores industriales puedan acercarse a la institución para que esta pueda convertirse en la interlocutora y funcionar como representante de todo el sector para futuros diálogos con los municipios suizos.

Cabe destacar que de todas las instituciones mencionadas en los párrafos anteriores las únicas que tuvieron y tienen vínculos con los municipios suizos hermanados son la Asociación Mutual Suiza Helvetia y la Biblioteca

Popular Mariano Moreno. Las restantes instituciones son mencionadas porque se espera que con el cumplimiento del objetivo de este trabajo, fortalecimiento de los hermanamientos, se vean beneficiadas a través de proyectos puntuales donde sean incluidas dichas instituciones y porque cuentan con potencial necesario para que esto ocurra.

Puntualizando sobre la Asociación Mutual Suiza Helvetia, es la institución que mantiene de forma fluida el diálogo con la Embajada Suiza en Argentina y de forma ocasional con los municipios hermanados desde los años 90. María Laura Yossen, secretaria de la institución, afirma: “El nexos con la embajada es continuo, nosotros tenemos mucho intercambio, todos los eventos que nosotros realizamos, por ejemplo, el primero de agosto que es la fiesta de la Confederación tenemos el acto protocolar. La embajada siempre nos manda desde el mensaje del presidente de la Confederación, nos mandan saludos, hasta incluso nos mandó un video específicamente a la institución o sea que estamos muy involucrados ahora nos van a mandar unos obsequios. El diálogo es activo”

La Asociación fue fundada en 1897 y en su estatuto fundacional cuenta con tres objetivos: patriótico, benéfico y recreativo. En la actualidad dentro de la institución se realizan diferentes actividades, todas vinculadas a mantener a mantener viva la cultura suiza en la comunidad, como los cuerpos de bailes tanto de niños como adultos y el Instituto Cultural Helvetia en donde se dicta la enseñanza del idioma alemán y también francés. Además, cuentan con un espacio dedicado a la enseñanza de patín artístico y con un salón de eventos.

Además, dentro del mismo edificio, funciona de forma independiente la Biblioteca Popular Mariano Moreno. La biblioteca fue fundada en el año 2001 y para el año 2010 logra ser reubicada en otro espacio de mayor tamaño dentro de la institución.

Ambas instituciones recibieron a lo largo del tiempo ayuda económica, en algunas ocasiones proveniente de los municipios hermanados o del Cantón de Valais y en otras por presentarse a convocatorias que organiza Suiza.

Una acción que ejemplifica el primer tipo de ayuda es la donación de dinero por parte del Cantón de Valais para la reubicación de la biblioteca. Esto se realizó en el año 2008 y en el marco del primer hermanamiento. El ministro consejero de la Embajada de Suiza en Buenos Aires, Eric Mayoraz, declaró a

un medio gráfico: “también el cantón de Valais va a hacer un aporte de dinero a la Asociación Helvetia para ampliar la biblioteca, donde actualmente se dan cursos de francés y alemán, y hay proyectos para jóvenes y ancianos en los que se está trabajando para poder implementarlos”

Respecto al segundo tipo de ayuda el Instituto Cultural Helvetia recibe un apoyo económico por la enseñanza y divulgación del idioma alemán. Las autoridades de la institución también agregan que: “Incluso el año pasado recibimos un aporte que se gestionó para lo que es la parte edilicia/ de infraestructura entonces se cambiaron aberturas, sillas y mobiliario y todo lo que es la parte de tecnología. Se gestiona”

En el lugar de *neutral o excluida* ubicamos a la Asociación italiana “Unión y Fraternidad” ya que como lo indica el nombre de la institución sus lazos son con otro país y no se verían tan beneficiados con el proyecto como otras instituciones. Cabe destacar que esta institución está trabajando en la posibilidad de concretar un hermanamiento con la región del Piamonte ya que los primeros inmigrantes italianos que llegaron a San Jerónimo Norte a partir del año 1872 provenían de dicha región. En un diálogo con un medio gráfico a inicios del año 2020 la presidenta de la asociación, Beatriz Gamboa, afirmó: “Estamos trabajando en un hermanamiento con la región de Piamonte, recién arrancamos y sabemos que estos proyectos llevan un largo tiempo. Estamos viendo y trabajando para conocer de qué ciudad específica llegaron nuestros antepasados. Durante todo el año se trabajará con la ayuda de la Embajada de Italia en nuestro país y del Consulado General”.

Para finalizar, es importante destacar que no se encontró ninguna institución y/o grupo de personas que se puedan sentir perjudicados con la puesta en marcha de dicho proyecto, sino todo lo contrario la gran mayoría de la población se vería beneficiada de alguna u otra forma.

3.2- ANÁLISIS DE PROBLEMA

Dentro del esquema de marco lógico un punto neurálgico es el de la identificación de los problemas, esta tarea se realiza a través del “árbol de problemas” donde en la parte superior, a modo de copa del árbol, se ubican las

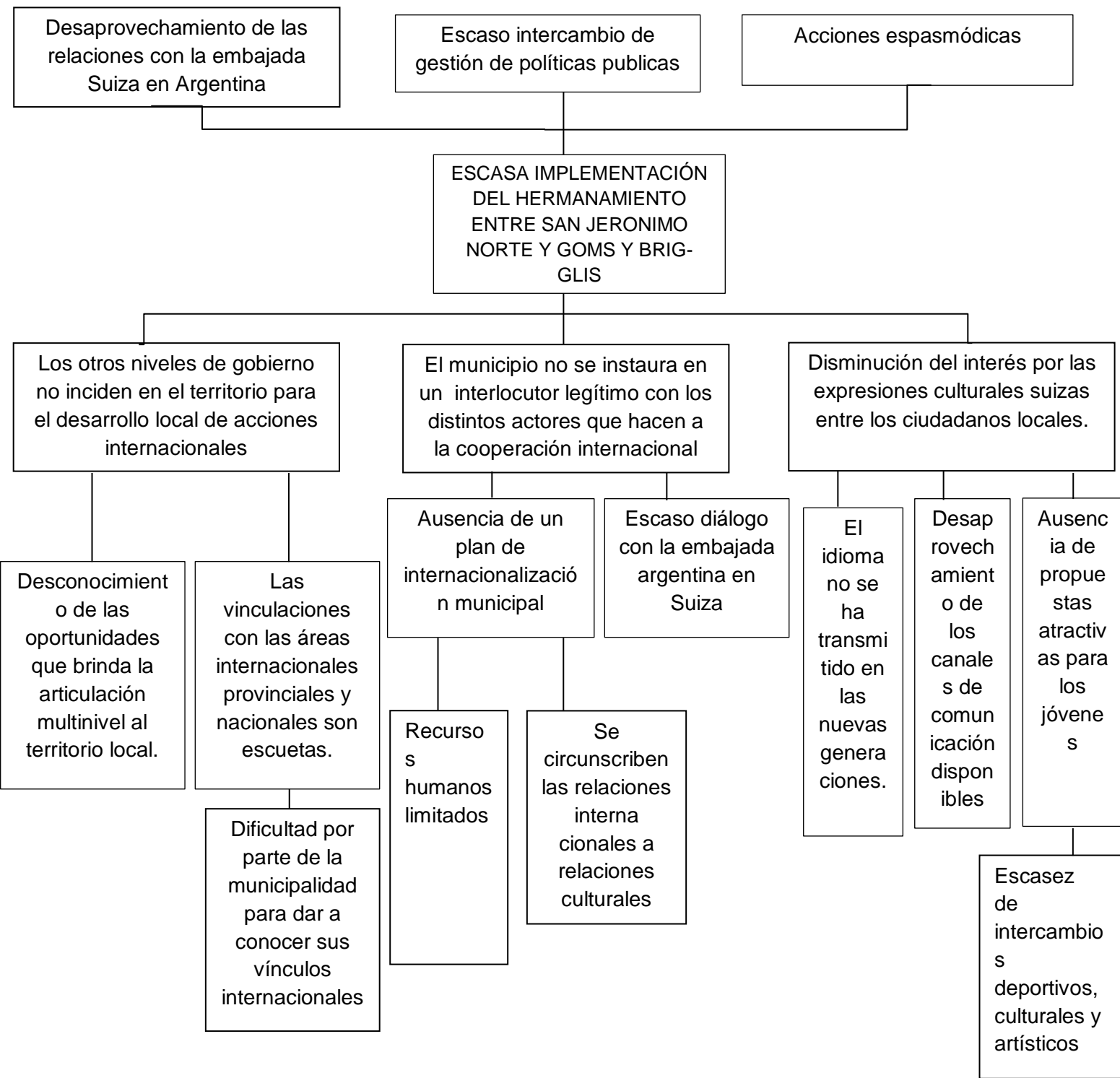
consecuencias/efectos y en la parte inferior, a modo de raíces, se encuentran las causas del problema central.

Respecto al árbol de problemas la Fundación CIDEAL afirma que: “debe ofrecer una visión parcial de la realidad, estructurada en torno a los problemas que padece un colectivo o unos colectivos de personas concretos, estableciendo las relaciones de causalidad que se establecen entre esos problemas. Evidentemente, esas relaciones constituyen una simplificación de la realidad, pero permiten determinar una jerarquización de los problemas y ofrecen una base para una posible intervención” (Camacho, Cámara, Cascante, Sainz 2003:30)

Luego se realiza una lluvia de ideas con todas las problemáticas encontradas que surgieron como resultado de dos entrevistas, en primer lugar al Sr Carlos Volpato, intendente de San Jerónimo Norte, y en segundo lugar al Sr Julián Donnet, presidente de la Asociación Mutual Suiza Helvetia. Cabe destacar que se seleccionó a la Asociación Mutual Suiza Helvetia para la entrevista porque es la única institución de la ciudad que tiene diálogo fluido con la Embajada Suiza en Argentina y de forma ocasional con los municipios hermanados, por lo cual se convierte en un testimonio clave para poder entender las fallas en el funcionamiento de los hermanamientos.

Como ejercicio teórico, la tesista decidió ubicar en el centro del árbol, es decir como problemática central a resolver, “Escasa implementación del hermanamiento entre...”

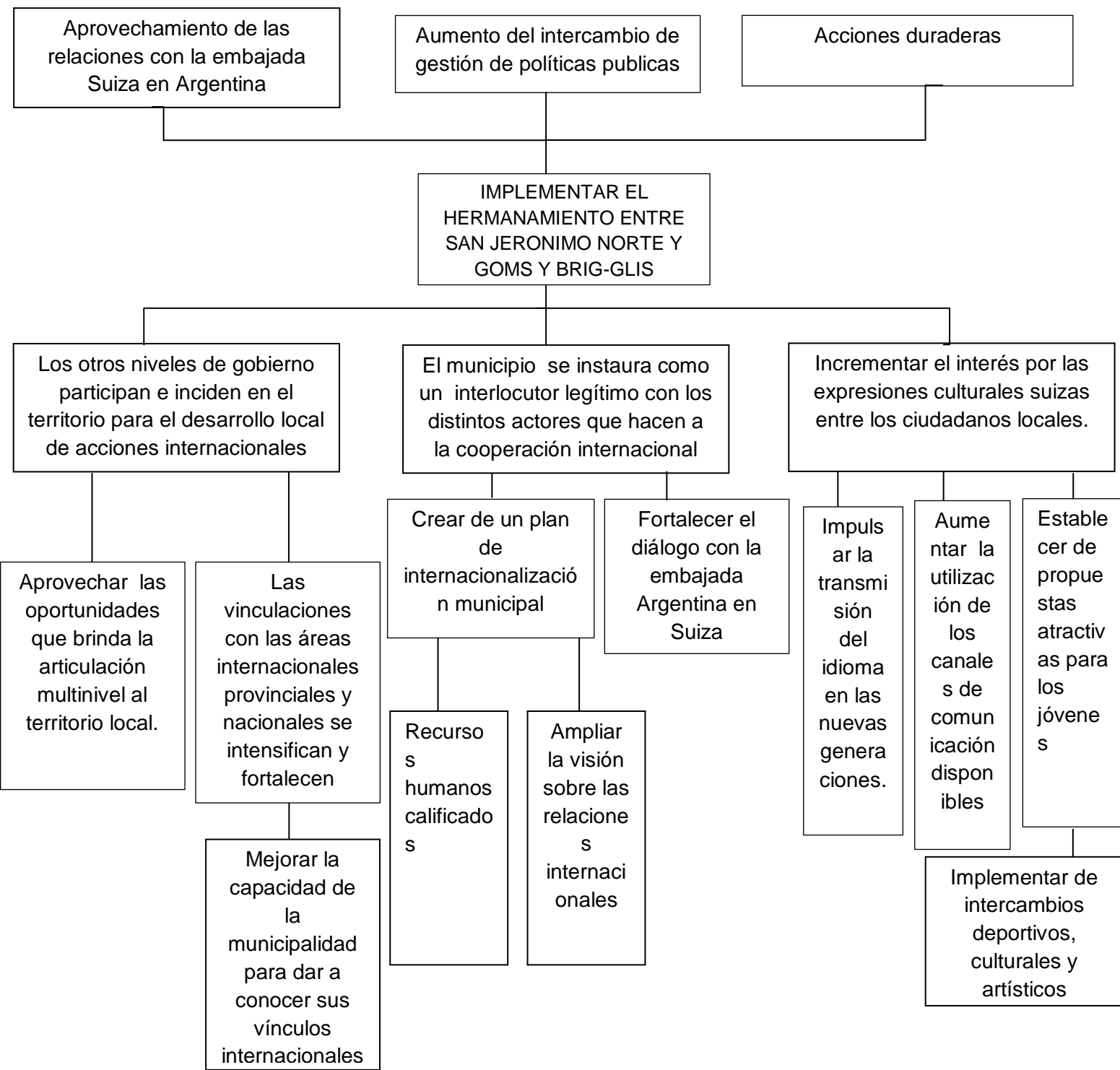
Árbol de problemas:



3.3- ANÁLISIS DE OBJETIVOS

En este siguiente paso también conocido como “árbol de objetivos” lo que se busca realizar es que: “Los problemas que habían sido descritos como “situaciones negativas percibidas como tal por algunos de los implicados” pasan ahora a ser definidos como “estados alcanzados positivos que se establecen sobre la resolución de los problemas anteriormente identificados” (Camacho, Cámara, Cascante, Sainz, 2003:30) Es decir los problemas descritos con anterioridad pasan estar redactados de forma positiva. Los autores también agregan: “De esa manera, se trata de construir un árbol de objetivos que, en principio, es una copia en positivo del árbol de problemas, pero donde la relación causal pasa a convertirse en una relación de carácter instrumental, donde las tarjetas inferiores son los medios para alcanzar las superiores que, con respecto a aquellas, son los fines que se esperan alcanzar” (Camacho, Cámara, Cascante, Sainz, 2003:30)

Árbol de objetivos:



3.4- ANÁLISIS DE ALTERNATIVAS

El análisis de alternativas es el último paso dentro del diagnóstico tal como lo propone el EML. Aquí lo que se realiza es un análisis comparativo entre las diferentes alternativas que surgieron del árbol de objetivos y luego se selecciona la alternativa más apropiada para dicho trabajo. Tal como lo plantean Gómez Galán y Cámara: “Pero antes de finalizar la etapa de identificación se debe explicar por qué se ha optado por esa alternativa, qué otras alternativas posibles existían y cuáles han sido las razones que han llevado a desecharlas” (Gómez Galán y Cámara, 2003:25)

Del árbol de objetivos surgieron las siguientes estrategias:

ALTERNATIVA N°1: Los otros niveles de gobierno participan e inciden en el territorio para el desarrollo local de acciones internacionales.

ALTERNATIVA N°2: El municipio se instaura como un interlocutor legítimo con los distintos actores que hacen a la cooperación internacional.

ALTERNATIVA N°3: Incremento del interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales.

Entonces, para continuar con lo planteado por Gómez Galán y Cámara se realiza un análisis cualitativo y otro cuantitativo para observar el nivel de aplicabilidad de cada alternativa sobre el proyecto. “Las valoraciones pueden efectuarse manejando criterios cualitativos o, bien, asignando puntuaciones numéricas en una escala predeterminada a cada una de las alternativas en función de cada criterio.” (Camacho, Cámara, Cascante, Sainz, 2003:31)

Tomando como guía el manual de la Fundación CIDEAL para esta investigación se seleccionaron los siguientes criterios para dar valoración a las diferentes alternativas.

- *Costo*: hace referencia a cuál es el monto de dinero con el que se cuenta y en base a esto se calcula cuánto se va a necesitar destinar para llevar a cabo cada alternativa.
- *Tiempo*: se tiene en cuenta el periodo de tiempo en el que se podrá desarrollar el proyecto.
- *Implicación de beneficiarios*: se refiere a cuán beneficiosa es cada alternativa para los principales beneficiarios del proyecto.
- *Viabilidad*: se refiere a cuán viable es llevar adelante el proyecto.

- *Cumplimiento de ODS*: se busca analizar la vinculación y posible cumplimiento del ODS N°17 “Fortalecer los medios de implementación y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible”, que es el que guía esta investigación.

Es importante destacar que entre los criterios seleccionados no hay ninguno que haga referencia a la perspectiva de género ya que se considera que esta variable es transversal a todo este proyecto y que fue tomada en cuenta para la elaboración del mismo.

Para realizar el análisis cualitativo se seleccionaron los siguientes indicadores: **Alto; Medio-alto, Medio, Medio-Bajo y Bajo**. Que van a ser cruzados en un cuadro de doble entrada con los criterios mencionados anteriormente.

Análisis cualitativo de alternativas			
CRITERIOS	Alternativa N°1: Los otros niveles de gobierno participan e inciden en el territorio para el desarrollo local de acciones internacionales.	Alternativa N°2: El municipio se instaure como un interlocutor legítimo con los distintos actores que hacen a la cooperación internacional.	Alternativa N°3: Incremento del interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales.
Costo	Alto	Medio	Bajo
Tiempo	Alto	Medio-alto/alto	Medio-bajo/Bajo
Implicación de beneficiarios	Medio-bajo	Medio	Medio-alto
Viabilidad	Bajo	Medio	Alto
Cumplimiento de ODS 17	Medio	Medio	Medio

A continuación se analiza en profundidad el cuadro haciendo hincapié en los criterios y el valor que le fueron asignados.

Sobre el primer criterio, costo, la alternativa N°3 es la que demuestra tener el menor costo porque se podría llevar a cabo realizando actividades en el mismo municipio mientras que la alternativa N° 1 y 2 implican vinculaciones con otros actores por fuera de la comunidad, lo que generaría sin lugar a dudas mayores costos.

Continuando con la variable tiempo se observa que las dos primeras alternativas implican periodos de tiempo mayores, mientras que la alternativa N°3 podría concretarse en un periodo de tiempo más corto, lo cual es sumamente beneficioso para el objetivo general de este proyecto.

Respecto de la tercera variable, implicación de beneficiarios, las tres alternativas de alguna u otra manera son de utilidad para los beneficiarios del proyecto. La alternativa N°3 fue la que obtuvo la puntuación más alta, medio-alto, mientras que la alternativa N°2 obtuvo una puntuación media y la primera una media-baja.

La variable viabilidad pondera la alternativa N°3 por sobre las otras dos ya que sería más fácil concretarla. Además, la alternativa N°1 y 2 implican vinculaciones con otros actores del sistema internacional y puede que esto implique mayores periodos de tiempo y retrasa la concreción del proyecto y por ende la viabilidad del mismo.

Para finalizar, la última variable, cumplimiento de ODS N°17 todas las alternativas fueron calificadas de igual manera ya que con distintas estrategias o instrumentos aportan al cumplimiento de dicho ODS.

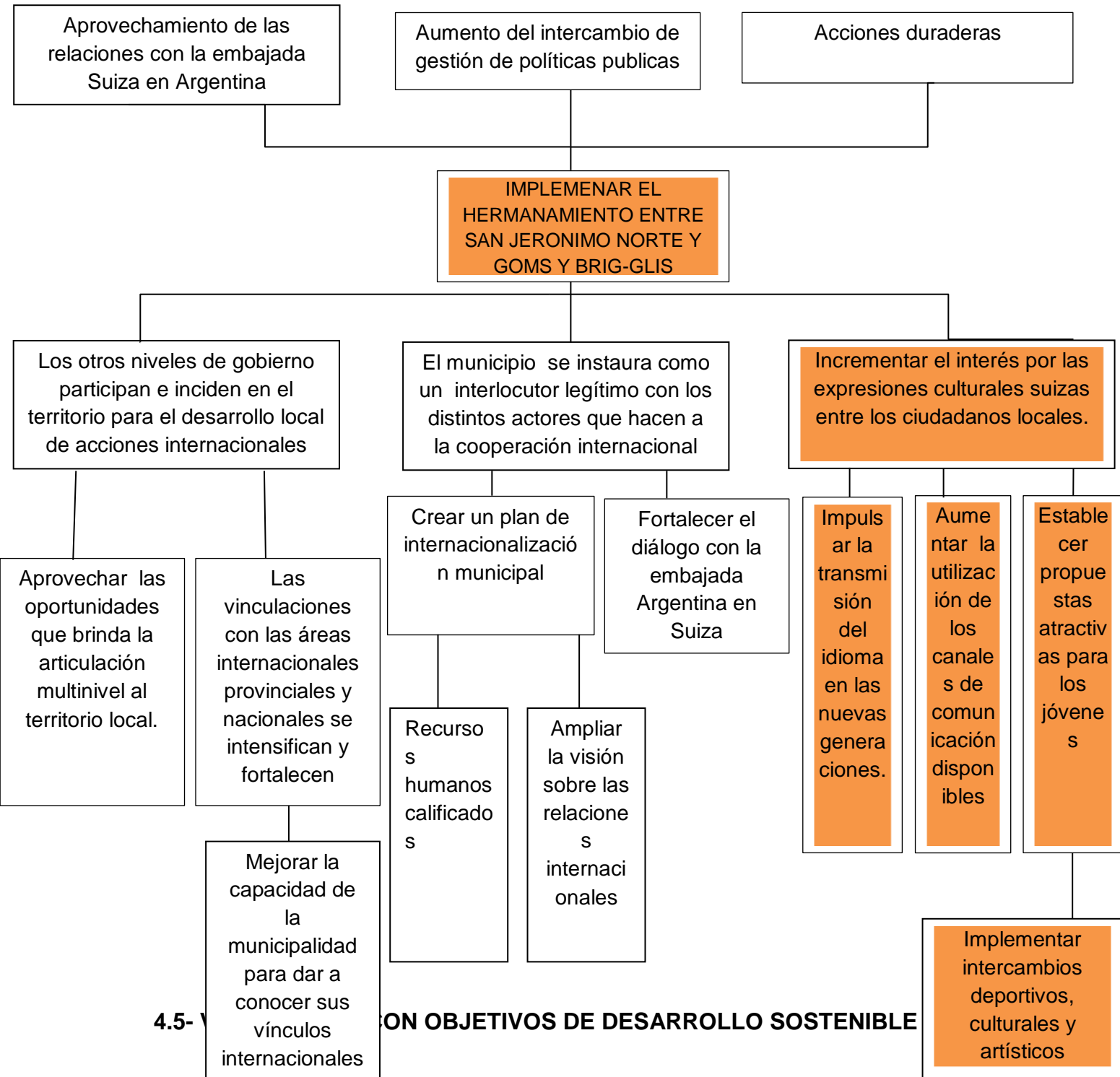
Para continuar se realiza el análisis cuantitativo. El criterio que se utiliza es el que propone el manual de la Fundación CIDEAL: “La cuantificación de las valoraciones cualitativas presentadas en la tabla anterior se ha realizado asignando en primer lugar unos coeficientes a cada uno de los criterios utilizados, en los que las puntuaciones más elevadas significan una mayor importancia. De la misma manera se ha valorado cada alternativa en función de cada criterio. En tercer lugar, se ha multiplicado el valor asignado a cada alternativa por el coeficiente, obteniendo unas puntuaciones ponderadas. La suma total de esas puntuaciones constituye la valoración final de las tres

estrategias consideradas. La máxima puntuación supone que esa alternativa aparece como la más deseable. La base numérica utilizada ha sido de 1 a 5, en la que las puntuaciones más altas representan las valoraciones más positivas y las más bajas, las que se consideran menos adecuadas” (Camacho, Cámara, Cascante, Sainz, 2003:55)

Análisis cuantitativo de alternativas								
CRITERIO	C o e f i c i e n t e	Alternativa N°1: Los otros niveles de gobierno participan e inciden en el territorio para el desarrollo local de acciones internacionales	Alternativa N°2: El municipio se instaure como un interlocutor legítimo con los distintos actores que hacen a la cooperación internacional.	Alternativa N°3: Incremento del interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales.				
Costo	4	2	8	3	12	5	20	
Tiempo	3	1	3	2	6	5	15	
Implicación de beneficiarios	5	3	15	3	15	4	20	
Viabilidad	5	2	10	3	15	5	25	
Cumplimiento de ODS	4	3	12	3	12	4	16	

TOTAL			48		60		96
-------	--	--	----	--	----	--	----

Luego de realizar el análisis cualitativo y cuantitativo se selecciona la alternativa N°3 “Incremento del interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales” como la alternativa más viable.



Como ya se mencionó anteriormente este proyecto se vincula principalmente y de forma directa con el ODS 17: “Fortalecer los medios de ejecución y revitalizar la agenda mundial para el desarrollo sostenible”. Y particularmente con la meta 17.17: “Fomentar y promover la constitución de alianzas eficaces en las esferas pública, público-privada y de la sociedad civil, aprovechando la experiencia y las estrategias de obtención de recursos de las alianzas”

Luego de realizar el análisis de alternativas y obtener como resultado que la alternativa N°3: “Incremento del interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales.” es la más viable de ser desarrollada se vuelve a realizar un análisis de vinculación con los ODS sobre dicha alternativa. Lo que nos da como resultado que esta alternativa se vincula de forma directa con el ODS 11: “Lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles” y más específicamente con la meta 11.4: “Redoblar los esfuerzos para proteger y salvaguardar el patrimonio cultural y natural del mundo”

Que la alternativa seleccionada como viable y ahora convertida en el objetivo central del proyecto tenga vinculación directa con un ODS y una meta es de mucha utilidad a la hora de pensar en cómo implementar dicho proyecto. Además es una forma de acercar la temática de los ODS a la municipalidad, que es la beneficiaria directa, y también a las demás instituciones de la localidad que no tienen conocimientos sobre el tema.

La importancia de que el proyecto este enmarcado en un acuerdo internacional de gran envergadura, como son los ODS, abre la posibilidad a que todas las instituciones locales puedan adoptar este sistema que les sería de utilidad para la creación de proyectos en el futuro y vincularse con otras iniciativas que utilicen el mismo sistema.

4- DISEÑO Y FORMULACIÓN DEL PROYECTO

En el siguiente apartado se presenta la matriz de planificación del marlo lógico, la cual puede ser pensada como la síntesis de las etapas anteriores (análisis de partes involucradas, problemas, objetivos y selección de alternativa). Además se seleccionó el esquema de Gantt para presentar los apartados temporales y económicos.

	Lógica de intervención	Indicadores objetivamente verificables	Fuentes de verificación	Supuestos/ Hipótesis/ Factores externos
Objetivo general	Implementar el hermanamiento entre San Jerónimo Norte y Goms y Brig- Glis	<p>1 Al cabo de un año aumento de un 70% diálogo de la municipalidad de San Jerónimo Norte con los municipios suizos hermanados.</p> <p>2. En un periodo de tres meses la municipalidad logra restablecer el diálogo con Embajada Suiza en Argentina y Embajada Argentina en Suiza en un 80%.</p> <p>3. Luego de seis meses el municipio aumenta un 50% el diálogo</p>	<p>1.1 Informe sobre lo dialogado en reuniones entre municipios hermanados</p> <p>1.2 Informe sobre actividades a realizar para que se logre una verdadera implementación de los hermanamientos</p> <p>1.3 Informe sobre los costos de las actividades para cada municipio</p> <p>2.1 Convocatoria a reuniones con autoridades de ambos países para evaluar la situación.</p> <p>2.2 Informe sobre lo dialogado en reunión.</p> <p>3.1 Informe sobre temáticas abordadas en reuniones</p> <p>3.2 Estadísticas</p>	

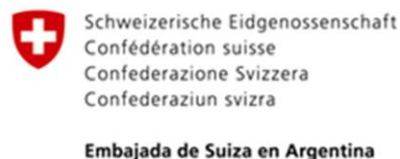
		con los otros niveles de gobierno (provincial y nacional) que inciden en el desarrollo del proyecto.	sobre fondos con los que pueden ayudar a la concreción del proyecto.	
Objetivo específico	Incrementar el interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales.	<p>1. Al finalizar en proyecto aumento un 50% del presupuesto municipal dedicado al área de cultura</p> <p>2. Aumento de un 80% del dialogo con las instituciones locales con acervo cultural suizo en un periodo de tres meses.</p> <p>3. Aumento de un 50% del interés de los ciudadanos locales por las expresiones culturales suizas en el periodo de un año</p>	<p>1.1 Resolución municipal que informa el aumento del presupuesto</p> <p>1.2 Informe sobre destino de fondos solicitado por el Consejo Deliberante local.</p> <p>2.1 Informe sobre reuniones realizadas</p> <p>2.2 Informe sobre actividades a realizar para acercar a la ciudadanía</p> <p>2.3 Cantidad de personas capacitadas en conservación y rescate de bienes culturales.</p> <p>3.1 Estadísticas por franja etaria de participación en actividades relacionadas con la cultura suiza</p>	Los ciudadanos, de diferentes edades, tienen mayor interés por las expresiones culturales suizas.
Resultados	1. Impulsar la transmisión del idioma en las nuevas generaciones	1. Aumento de un 50% la cantidad de consultas recibidas de personas interesadas en aprender el	1.1 Estadísticas sobre las consultas recibidas.	Niños, adolescentes y jóvenes comienzan a aprender el idioma alemán.

		<p>idioma, al cabo de un año.</p> <p>2. Aumento de un 50% de personas que comienzan a estudiar el idioma en el periodo de un año.</p>	<p>2.1 Estadísticas de personas matriculadas para estudiar alemán.</p> <p>2.2 Estadísticas sobre el primer año de aprendizaje de los nuevos estudiantes.</p>	
2 Aumentar la utilización de los canales de comunicación disponibles	<p>1. En un periodo de tres meses mejora en un 60% la estrategia integral de comunicación de la municipalidad.</p> <p>2. Se renuevan y actualizan las redes sociales en un 90% en tres meses.</p>	<p>1.2 Informe sobre la cantidad de consultas tanto telefónicas como virtuales que recibe.</p> <p>2.1 Estadísticas sobre tracción e interacción con redes sociales.</p> <p>2.2 Informe sobre las devoluciones que dejan los ciudadanos</p>		Se producen mejoras en el uso de los canales de comunicación que tiene disponible la municipalidad
3. Establecer propuestas atractivas para jóvenes	<p>1. En el primer mes se crea un equipo interdisciplinari o para trabajar con jóvenes</p> <p>2. Aumenta en un 50% la participación de jóvenes en actividades culturales en un periodo de un año</p>	<p>1.1 Informe sobre personal que va a conformar el equipo</p> <p>1.2 Informe sobre las actividades a realizar y plazos necesarios.</p> <p>1.3 Informe sobre gastos necesarios.</p> <p>2.1 Estadísticas sobre la participación.</p> <p>2.2 Informe sobre la aceptación de las propuestas</p>		Se desarrollan actividades atractivas que son elegidas por los jóvenes

Actividades	Se adjuntan en Esquema de Gantt de forma detallada. Ver página 48.	RECURSOS Se adjuntan en Esquema de Gantt de forma detallada. Ver página 48.	COSTES Se adjuntan en Esquema de Gantt de forma detallada. Ver página 48.	
				<p>Condiciones previas</p> <p>La municipalidad de San Jerónimo Norte se interesa por los hermanamientos y busca reactivarlos</p> <p>Se reanuda el diálogo entre los municipios hermanados</p> <p>Contando con un diálogo fluido se comienzan a pensar actividades concretas para realizar de modo tal que genere un fortalecimiento del vínculo</p>

5- PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

En este apartado y, a modo de ejemplo teórico, se procede a completar el formulario de presentación de proyectos que utiliza en la actualidad la Embajada Suiza en Argentina.



FORMULARIO DE SOLICITUD DE APOYO A LA EMBAJADA DE SUIZA 2021 ¹

Nombre de la organización: Municipalidad de San Jerónimo Norte, Santa Fe.

Nombre del proyecto: Volviendo al origen: una propuesta para acercar la cultura suiza en San Jerónimo Norte.

Localización del proyecto: San Jerónimo Norte

Breve resumen del proyecto (max. 10 líneas) que incluya objetivo y resultado esperado: San Jerónimo Norte cuenta con dos hermanamientos con Suiza, el primero data del año 2008 firmado con el Distrito de Goms y el segundo del año 2015 con el municipio de Brig-Glis. El objetivo de dicho proyecto es fortalecer estos vínculos internacionales, concretamente, busca incrementar el interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales, haciendo foco en las nuevas generaciones ya que se observa una falta de interés sobre estas temáticas. Los resultados a los que se espera llegar son: impulsar la transmisión del idioma en las nuevas generaciones, aumentar la utilización de los canales de comunicación municipales y establecer propuestas atractivas para los jóvenes. Siempre teniendo como marco jurídico los hermanamientos ya firmados.

1. La organización

Dirección completa de la organización: San Martin 560

¹ Recuperado de: https://www.eda.admin.ch/dam/countries/countries-content/argentina/es/771.20_formulario-presentacion_2021.pdf

E-mail: vecinos@sanjeronimonorte.gob.ar

Teléfono: 03404 460251/025

Sitio de internet: <https://sanjeronimonorte.gob.ar/>

Director de la organización o persona responsable del proyecto: Intendente municipal

Teléfono partic.: -

Personería jurídica: -

Número de miembros:

Número de empleados:

Fuentes de financiamiento de la organización: impuestos, tasas de coparticipación y, en forma ocasional, transferencias del Estado nacional.

Breve descripción de la organización: entidad estatal que tiene por función principal administrar una ciudad.

Descripción de las actividades de la organización: Servicios generales de la administración pública (incluye el desempeño de funciones ejecutivas y legislativas de administración por parte de las entidades de la administración central, regional y local; la administración y supervisión de asuntos fiscales; la aplicación del presupuesto y la gestión de los fondos públicos y la deuda pública; la gestión administrativa de servicios estadísticos y sociológicos, de planificación social y económica a distintos niveles de la administración)

2. El proyecto

Descripción del proyecto o las actividades para el cual se solicita el apoyo: Se solicita apoyo para poder llevar a cabo tres actividades. En primer lugar impulsar la transmisión del idioma alemán en las nuevas generaciones. En segundo lugar aumentar la utilización de los canales de comunicación de la municipalidad. Y en tercer lugar, establecer propuestas atractivas para los jóvenes.

Objetivos del proyecto: Incrementar el interés por las expresiones culturales suizas entre los ciudadanos locales.

Antecedentes del proyecto: El municipio santafesino cuenta con dos hermanamientos con Suiza. El origen de los mismos proviene del proceso de fundación de la ciudad, la cual fue creada en el año 1858 por cinco familias provenientes del Cantón de Valais, y los sucesivos grupos de inmigrantes que fueron arribando provenían del mencionado Cantón. La cultura suiza y sus tradiciones se fueron arraigando a la comunidad y se transmiten de generación en generación. Prueba de esto es que todos los años en el mes de junio se celebra “La fiesta Nacional y Provincial del Folklore Suizo”

El primer hermanamiento fue firmado con el distrito de Goms en el año 2008, en el marco de los festejos del 150° aniversario de fundación de la ciudad. Aquí la cuestión genealógica tuvo un peso importante ya que los apellidos de la mayoría de la población provienen de este distrito.

El segundo hermanamiento data del año 2015 y fue firmado con el municipio de Brig-Glis ya que cuatro de las cinco familias fundadoras de la ciudad provenían de este municipio.

Grupo/grupos beneficiarios y su participación: En primer lugar y de forma directa la municipalidad quien sería la encargada de llevar a cabo las tareas descritas. Y de forma indirecta toda la comunidad local, y especialmente las nuevas generaciones: niños y jóvenes. Se pudo observar que hay una falta de conocimiento de la cultura suiza, por ello es que se busca realizar actividades atractivas para poder acercarlos. Ellos son los destinatarios de las propuestas culturales, deportivas y artísticas y también se busca que estos se interesen por el idioma alemán, lo aprendan para lograr que se sigan manteniendo vivas las tradiciones y se logre una comunicación más fluida los municipios hermanados.

Entre las organizaciones de la sociedad civil y de forma indirecta también se beneficiaría la Asociación Mutual Suiza Helvetia. Dicha institución tiene un diálogo con la Embajada pero lo podría fortalecer y lograr que lleven a cabo nuevos proyectos.

¿Cuál será el resultado final del proyecto?

1. Impulsar la transmisión del idioma en las nuevas generaciones	1 Al cabo de un año aumento de un 70% diálogo de la municipalidad de San Jerónimo Norte con los municipios suizos hermanados. 2. En un periodo de tres meses la municipalidad logra restablecer el diálogo con Embajada Suiza en Argentina y Embajada Argentina en Suiza en un 80%. 3. Luego de seis meses el municipio aumenta un 50% el diálogo con los otros niveles de gobierno (provincial y nacional) que inciden en el desarrollo del proyecto
2 Aumentar la utilización de los canales de comunicación disponibles	1. Al finalizar en proyecto aumento un 50% del presupuesto municipal dedicado al área de cultura 2. Aumento de un 80% del diálogo con las instituciones locales con acervo cultural suizo en un periodo de tres meses. 3. Aumento de un 50% del interés de los ciudadanos locales por las expresiones culturales suizas en el periodo de un año
3. Establecer propuestas atractivas para jóvenes	1. En el primer mes se crea un equipo interdisciplinario para trabajar con jóvenes. 2. Aumenta en un 50% la participación de jóvenes en actividades culturales en un periodo de un año

Período de tiempo durante el cual se llevará a cabo el proyecto: 18 meses

3. El financiamiento

Total del financiamiento del proyecto (anotar cantidad en pesos): \$5.896.800

Financiamiento requerido de la Embajada de Suiza (en pesos): \$4.717.440

Porcentaje del financiamiento total: 80%

Financiamiento total de otras fuentes: 20%

Fondos ya recaudados (especificar cuáles son): -

Contribución de la organización:

Contribución del grupo beneficiario (puede ser en dinero, personal dedicado, material de oficina a disposición, etc): Oficina con servicios básicos y acceso a internet. Servicio de catering (para determinados eventos). Gastos de

publicidad y propaganda. Productos alimenticios (para determinadas actividades) Artículos de librería y arte. Amortización por el uso de instrumentos musicales.

Los fondos requeridos de la Embajada de Suiza cubrirán lo siguiente:

Objeto	Cantidad (y moneda)
Recursos humanos	26400 U\$D
Recursos materiales	9000 U\$D

El presupuesto estimado y detallado tendrá que ser anexado a este formulario. En el caso de honorarios, especificar la dedicación en tiempo al proyecto, en porcentaje.

Archivos adjuntos: Esquema de Gantt y presupuesto detallado

Otros comentarios:

Lugar y fecha:

Firma 1: (presidente de la institución)

Firma 2: (responsable del proyecto)

Nota: el formulario no debe exceder las 5 páginas. Gracias por su consideración.

ANEXO FORMULARIO DE SOLICITUD DE APOYO A LA EMBAJADA DE SUIZA 2021

RECURSOS HUMANOS	COSTO TOTAL	DEDICACIÓN ²
Agencia consultora externa (16 horas laborales por semana por 3 meses)	\$416.000	6.6%
Profesora alemán (10 horas laborales por semana durante 15 meses)	\$520.000	20.83%
Lic. en Comunicación Social (2 horas por semana durante un	\$41.600	0.27%

² El 100% equivale a 2880 horas de trabajo, es decir 8 horas diarias todos los días de la semana y durante los 18 meses de vigencia del proyecto.

mes)		
Lic. en Psicología (8 horas laborales por semana por 18 meses)	\$478.400	20%
Profesor de educación física (6 horas laborables quincenalmente por 18 meses)	\$187.400	7.5%
Profesor de artes plásticas (6 horas laborables quincenalmente por 18 meses)	\$187.400	7.5%
Profesor de música (6 horas laborables quincenalmente por 18 meses)	\$187.400	7.5%
Coordinadora (8 horas laborales por día por 18 meses)	\$1.040.000	100%
Contable (4 horas laborales por día por 18 meses)	\$728.000	50%
Evaluadores: evaluación final (16 horas laborales por semana por 1 meses)	\$520.000	2.2%

GANTT DE ACTIVIDADES

	MES																		RECURSO	COSTE	FINANCIADOR		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18			Embajada Suiza	Otros	
																						Munic. SJN	AMSH ³
RESULTADO N°1	Impulsar la transmisión del idioma en nuevas generaciones																						
Conformación de equipo de trabajo y gestión oficina	X																		Recursos humanos	4000 U\$D	X		
Diagnóstico de situación	X	X																	Recursos humanos	-	X		
Convocar reuniones con profesores y autoridades del Instituto Cultural Helvetia para crear de forma conjunta un cronograma sobre el dictado de clases			X																Reuniones diagnosticas	-	X		
																			Servicio de catering	500 U\$D		X	
																			SUM	-			X

³ Asociación Mutual Suiza Helvetia. En el interior de esta institución se encuentra el Instituto Cultural Helvetia, espacio en el cual se enseña el idioma alemán.

Planificación sobre el trabajo a realizar			X																		-		X		
																						-		X	
Dictado de clases de alemán				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			Honorarios profesores	5000 U\$D	X		
																					Aulas	-			X
																					Computadoras	-			X
																					Acceso a internet	-			X
																					Artículos de librería	200 U\$D		X	
RESULTADO N°2	Aumentar la utilización de canales de comunicación disponibles																								
Diagnóstico de situación	X																								
Capacitación para el personal municipal que se encarga de la comunicación		X																			Honorarios Lic. en Comunicación Social	400 U\$D	X		
																					Honorarios community manager	400 U\$D		X	
Planificación			X																		-	-			

actividades.																			Playón/ espacio aire libre para deportes	-		X	
Convocatorias a jóvenes a participar de las actividades.	X	X																	Gastos de publicidad y propaganda	5000 U\$D		X	
Ejecución actividades			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	SUM Asociación Mutual Suiza Helvetia	-				X
																		Playón/ espacio aire libre para deportes	-		X		
																		Amortización por el uso de instrumentos musicales	1000 U\$D		X		
																		Artículos de librería y arte	500 U\$D		X		
																		Productos alimenticios	800 U\$D		X		
																		Recursos humanos	-				
GESTION DEL PROYECTO																							

	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Coordinadora	10000 U\$D	X		
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Contable	7000 U\$D	X		
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Viajes y dietas	4000 U\$D	X		
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Oficina con servicios básicos y acceso a internet	2000 U\$D		X	
Monitoreo: reuniones bimestrales del equipo de trabajo para analizar avances del proyecto		X		X		X		X		X		X		X		X			900 U\$D		X		
Evaluación final																	X		5000 U\$D	X			

6- REFLEXIONES FINALES

Tal como se mencionó a lo largo de este TIF son cada vez más los gobiernos subnacionales que deciden participar, atraídos por diversas motivaciones, en la arena internacional. Pero este proceso no se encuentra exento de dificultades.

Particularizando sobre el caso de estudio de esta tesina, creo, que los vínculos internacionales con los que cuenta San Jerónimo Norte tienen un potencial muy importante pero no están siendo aprovechados de forma correcta. Haciendo un recorrido por las actas de ambos hermanamientos se puede observar que no solo se detienen en aspectos culturales sino que también proponen ir mas allá y generar intercambios de conocimientos y económicos, buscar soluciones conjuntas a problemas que puedan surgir en las comunidades. Estas cuestiones los vuelven aún más interesantes.

En concordancia con lo comentado en el párrafo anterior sobre las potencialidades con las que cuentan ambos hermanamientos es que se inscribe este TIF que fue pensado como una primera acción para retomar el diálogo y a partir de esto poder fortalecer la vinculación. Se seleccionó la estrategia vinculada a la cultura porque en esta dirección ya se habían realizado algunas acciones y es el nexo más fuerte entre las comunidades, partir de aquí para lograr acciones posteriores.

Esta investigación me permite hacer un punteo de aquellas cuestiones que serían necesarias modificar para poder realizar un verdadero aprovechamiento de los hermanamientos y que se transformen de meras cuestiones escritas en un papel a acciones concretas. En primer lugar, es necesario un cambio de visión por parte de la municipalidad, esto es, entender que para que los hermanamientos funcionen es necesario darle un margen de participación mucho mayor a las organizaciones de la sociedad civil y al sector privado tengan o no contacto directo con la temática. Invitarlos a participar, debatir y sobre todo escuchar el aporte que cada empresa o institución tiene para hacer.

El cambio de visión también incluye entender que si bien la vinculación con Suiza comenzó por cuestiones culturales puede avanzar mucho más allá y generar beneficios que se replicarían en toda la comunidad. La situación ideal

sería arribar a una vinculación a múltiples niveles, esto es, los municipios entre sí pero también los sectores empresarios de ambos países entre si y lo mismo con las organizaciones de la sociedad civil. Esto permitiría que si en algún nivel de vinculación hay dificultades concretas no genere un efecto arrastre sobre la totalidad de los actores que también participan.

Otra cuestión a mejorar sería poder generar un diálogo fluido con los municipios hermanados así como también con la Embajada Suiza en Argentina y aprovechar que una institución local como la Asociación Mutual Suiza Helvetia ya cuenta con un vínculo estable con dicha Embajada, aprovechar esta vinculación y hacerlo extensivo a la municipalidad. Por otro lado, poder tener un diálogo continuo tanto con las secretarías provinciales como nacionales que se ocupan de estas temáticas, utilizando las herramientas que brindan para mejorar la vinculación con los municipios suizos. A su vez, resultaría interesante poder entablar un diálogo con las autoridades de la Embajada Argentina en Suiza, en miras a convertirlas en pieza clave para la revinculación.

Una última cuestión a mejorar, que es justamente algo que busca concretar el presente proyecto, es la necesidad de que cada vez sean más las personas que aprendan y difundan el idioma alemán. En primer lugar, las autoridades municipales para poder aprovechar las visitas de las autoridades suizas. Y en segundo lugar, la población en general para preservar la cultura suiza.

Si algunas de estas cuestiones enumeradas recientemente se pueden mejorar yo creo que es posible destrabar estos hermanamientos y que sean funcionales a las necesidades de los dos municipios y del distrito.

Finalmente, me gustaría destacar que en lo personal fue de muy gratificante poner en práctica en este TIF una herramienta clave y de tanta utilidad en los proyectos de cooperación internacional como es el esquema de Marco Lógico. En este sentido me gustaría hacer una mención especial al equipo de cátedra de Integración y Cooperación Latinoamericana ya que fueron quienes me brindaron este recurso. Además, no quisiera dejar de destacar la importancia que tuvo en mi recorrido por la Facultad de Ciencia Política y

Relaciones Internacionales el paso por el Seminario de Internacionalización de Ciudades y Regiones. Fue durante el cursado de dicha materia que comencé a trabajar cuestiones vinculadas a la temática del presente proyecto. Así, podría afirmarse que este TIF se constituye como la continuación de las investigaciones realizadas en dicho Seminario. El mismo fue de utilidad para saber que puedo aplicar gran parte de los conocimientos como Licenciada en Relaciones Internacionales en el pueblo en que nací. Si bien el mismo no tiene grandes atractivos turísticos o empresas que exporten, cuenta con hermanamientos que pueden ser puestos en funcionamiento si existe la voluntad política que los mismos requieren, generando grandes beneficios para la comunidad.

En este sentido, sería una satisfacción muy grande poder ser parte del proceso de revinculación internacional, brindándole al pueblo donde crecí las herramientas necesarias para llevar adelante el proyecto. La sostenibilidad a lo largo del tiempo resulta fundamental en miras no sólo a seguir apostando a los hermanamientos sino también sentando las bases para constituirlos como políticas a ser puestas en marcha por los gobiernos locales.

7- ANEXO

Ubicación de San Jerónimo Norte en la provincia de Santa Fe

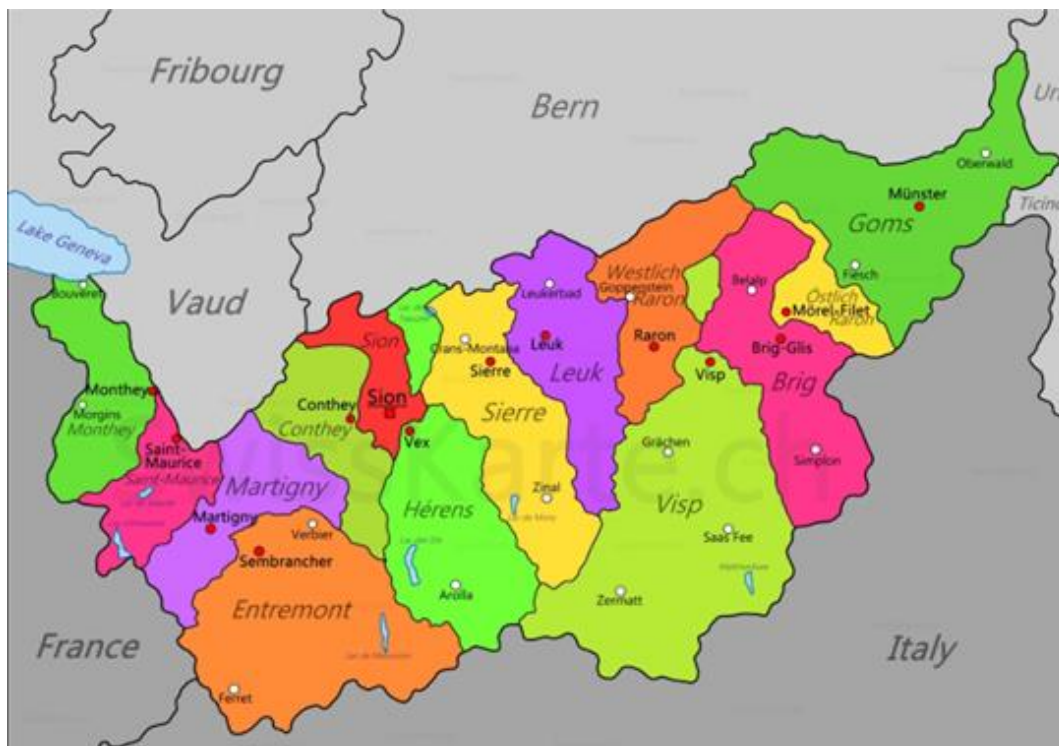


Ubicación del distrito de Goms y la ciudad de Brig-Glis en mapa del Cantón de Valais

Valais es uno de los 26 cantones que conforman Suiza. Se encuentra ubicado al suroeste del país, siendo la ciudad de Sión su capital. El cantón está dividido en trece distritos los cuales se ven representados en las trece estrellas de su bandera.

En color verde, en el extremo derecho podemos encontrar al distrito de Goms que está conformado por doce pueblos y ciudades.

Próximo al distrito de Goms y en color fucsia encontramos el distrito de Brig compuesto por nueve pueblos y ciudades siendo Brig-Glis la ciudad más poblada del distrito.



Acta de hermanamiento de San Jerónimo Norte con Distrito de Goms-2008

Acuerdo de Asociación

Entre los municipios del Distrito de Goms, Cantón de Valais, Suiza, en este acto representado por el Prefecto del Distrito de Goms, señor Herbert Volken y el Municipio de San Jerónimo Norte, Departamento Las Colonias, Provincia de Santa Fe, República de Argentina, representada por el Alcalde, Sr. Raúl Martín Jullier, se acuerda una sociedad mutua. Con esto se refiere a lo que se indica en los siguientes párrafos:

En primer lugar: Con la firma de este, el distrito de Goms y el municipio de San Jerónimo Norte expresan su voluntad mutua de promover la cooperación en el sector cultural para profundizar el conocimiento y la amistad mutuos.

Segundo: Ambas partes dicen que existe una necesidad urgente de fortalecer las relaciones culturales y educativas basadas en raíces socioculturales e históricas comunes.

Tercero: El prefecto del distrito de Goms y el alcalde de San Jerónimo Norte promueven el intercambio, mejor conocimiento y aprendizaje de las respectivas culturas, especialmente entre los jóvenes.

Cuarto, las relaciones mutuas se profundizan mediante la aplicación de una política de intercambio.

Quinto: Para que se lleve a cabo el canje descrito, el distrito de Goms y el municipio de San Jerónimo Norte declaran el convenio de mutuo acuerdo como primera medida.

En sexto lugar, la declaración de asociación no crea ninguna obligación económica mutua. Sin embargo, se registra que los municipios del distrito de Goms han realizado una contribución financiera voluntaria sobre la base de la ley de asociación. El municipio de San Jerónimo Norte decidió destinar este aporte a la construcción de una emblemática fuente en la plaza Libertad, camino principal de San Jerónimo Norte. Esta decisión fue comunicada al prefecto del distrito de Goms en una carta previa.

Séptimo: Es un gran placer que esta alianza se pueda concretar en el 150 aniversario de la fundación de San Jerónimo Norte. Esta asociación entrelaza y promueve la amistad y la solidaridad entre los habitantes de los dos lugares. Sobre todo porque muchos inmigrantes de nuestra colonia provienen de este distrito de Goms y estas familias, junto con otros ciudadanos suizos, lograron salir adelante gracias a su gran voluntad de trabajo, ayuda y comprensión mutua, la fuerza, el sacrificio y la obvia devoción en esos momentos difíciles para dejar atrás un vasto y progresivo pedazo de tierra.

Octavo: En este acto de asociación y mediante este convenio, el municipio de San Jerónimo Norte desea expresar un agradecimiento especial a todos los municipios del distrito de Goms por su amable y voluntario aporte económico. Esta contribución nos permitió cubrir los costos de construcción de esta hermosa fuente. Las comunidades son así los padrinos de un edificio que se realizó en el 150 aniversario de la fundación de San Jerónimo Norte. Este trabajo duradero es un testimonio silencioso de la presencia y ayuda de las comunidades en el distrito de Goms.

Noveno: Con la misma redacción anterior, se firmarán dos copias del mismo contenido en los idiomas español y alemán en la sede del Ayuntamiento de San Jerónimo Norte el día catorce de agosto del año dos mil ocho.

Herbert Volken

Raúl Martín Jullier

Präfekt des Bezirk Goms

Gemeindepräsident

Kanton Wallis - Schweiz

San Jerónimo Norte

Santa Fe - Argentinien

Acta de hermanamiento de San Jerónimo Norte con Brig-Glis- 2015

HERMANAMIENTO ENTRE SAN JERÓNIMO NORTE Y BRIG-GLIS

CONSIDERANDOS

En muchas ocasiones, hechos, acontecimientos o personajes históricos hacen que dos pueblos se sientan unidos, porque son vínculos que mantienen su vigencia a través de los años. Este es el caso de SAN JERÓNIMO NORTE y BRIG-GLIS que, separados por la distancia, están unidos por ese camino que recorrió la cultura de Europa junto a la de América.

Son dos localidades con una población similar, donde la cultura del trabajo, la religión, las costumbres, y la idiosincrasia, reflejan raíces, y tradiciones comunes.

SAN JERÓNIMO NORTE y BRIG-GLIS desean formalizar un hermanamiento como reconocimiento a ese vínculo y origen común que nos unen desde hace casi 157 años.

Todo comenzó con la fundación de San Jerónimo Norte por las cinco familias suizas, de las cuales, cuatro provenían de Brig-Glis. La formalización de la presente hermandad tomó fuerza a través de contactos que realizó en Suiza el Sr. Luis Eduardo Susmann Kuchen, descendiente de valesanos, hijo de San Jerónimo Norte. Este hermanamiento, más que un acto simbólico, pretende ser el reconocimiento al respeto mutuo entre ambas localidades y el deseo de intensificar las relaciones de sus habitantes e instituciones.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto se propone el siguiente:

PROTOCOLO DE HERMANAMIENTO

La Comuna de SAN JERÓNIMO NORTE, provincia de Santa Fe, Argentina, y el Municipio de BRIG-GLIS, Cantón Valais, Suiza y, representando al primero el Sr. Presidente Carlos Volpato, la Sra. Secretaria de Cultura Celia Tschieder, y el Secretario de la Comisión Comunal Sra. María Inés Favre, y al segundo, el Secretario Municipal Sr. Eduard Brogli y los Sres. Concejales Lucia Näfen, y Karl Schmidhalter, han decidido formalizar el presente hermanamiento, convencidos y concedores ambos municipios que:

I.-las relaciones de hermanamiento constituyen un elemento fundamental para un mejor conocimiento y colaboración entre ambas localidades, contribuyendo a reforzar, y promover la amistad y la paz, y

II.- el establecimiento de relaciones de cooperación e intercambio entre ciudades representen un estímulo para el progreso y bienestar de sus habitantes:

Y

ACUERDAN:

1°- fortalecer las relaciones culturales, deportivas, sociales, turísticas, comerciales, científicas y tecnológicas con aplicaciones en las actividades económicas,

2°- apoyar la organización de encuentros culturales, artísticos, y deportivos de ambos municipios.

3°- fomentar el intercambio de jóvenes para estudios, pasantías laborales, y turismo,

4°- intercambiar experiencias y soluciones para las problemáticas que se presentan en las respectivas gestiones municipales,

5°- difundir recíprocamente entre sus habitantes los atractivos turísticos, y los proyectos a desarrollar por el municipio hermanado por medio del intercambio de información y documentación,

6°- destacar el hermanamiento mediante carteles en cada localidad, y el nombramiento de una calle o plaza de cada municipio con el nombre de la otra Comunidad hermanada en el plazo de cuatro años, y

El presente protocolo de hermandad, entrará en vigor a partir de su firma, y será de carácter permanente, aunque los respectivos representantes de ambos pueblos podrán acordar modificaciones.

En conformidad con lo precedentemente señalado se firma un ejemplar en castellano y otro en alemán, ambos con la misma validez.

Carlos Volpatto

Eduard Brogli

Presidente Comunal

Secretario Municipal

Celia Tschieder

Lucía Näfen

Secretaria de Cultura

Concejal

María Inés Favre

Karl Schmidhalter

Secretaria Comisión Comunal

Concejal

Entrevista a Julián Donnet y María Laura Yossen- Realizada el 09/08/2021

Presidente de la Asociación Mutual Suiza Helvetia y secretaria de la institución.

Cecilia Clausen: (CC) Desde la Asociación Suiza, en la actualidad ¿tienen algún tipo de diálogo con los municipios hermanados?

Julián Donnet: (JD) Actualmente no.

CC: ¿Son de tener diálogo? ¿Cambió esta situación con la pandemia? ¿O solo el diálogo surge para cuestiones puntuales?

JD: Lo que pasa es que quien firma ese hermanamiento es a nivel intendencia. Y nosotros en si estamos ahí porque es Suiza entonces en nuestra intención antes de la pandemia era de buscar acercar las partes, ver si se pueden hacer algún tipo de intercambio y que jóvenes de acá vayan para allá no por turismo sino por intercambios. Hemos intentado hacer uno con la escuela agrotécnica de Sa Pereira pero después vino toda la pandemia y quedó todo inconcluso.

Pero te repito no hay un diálogo fluido. Contamos con la posibilidad de que Cristian Satller está allá y formó parte de uno de los intercambios, tenemos la intención de que a través de él podamos ver qué posibilidades tenemos de que el diálogo e intercambio sea más fluido.

Anteriormente venían muchos turistas suizos ya sea en contingentes o personas queriendo conocer San Jerónimo Norte pero eso fue hasta el comienzo de la pandemia. Te diría que casi todas las semanas teníamos visitas.

CC En el momento en que se firmaron los hermanamientos. ¿Fueron consultados? ¿Tuvieron algún tipo de participación?

JD: Si, de hecho se inauguró en la plaza los mástiles y en esa acción intervino José Eggel que estuvo haciendo la parte “diplomática”, por llamarla de algún modo, él estuvo bastante involucrado pero como institución estuvimos muy al margen. Te repito o sea mayormente lo manejo Carlos Volpato a través de la comuna. Estuvo participando también Luis Sussman. Y daba también ahí que tuvimos bastante comunicación en un tiempo cuando vino en dos oportunidades el nuncio apostólico para la Fiesta Nacional del folklore suizo Paul Tscherring y nosotros también tuvimos la posibilidad de ir con el cuerpo de baile. Como que veníamos bastante embalados y teníamos todas las intenciones de continuar y de acrecentar todo ese intercambio. Dos veces se hicieron a través de organizadores de turismo privados y haciendo nexos con gente de acá de argentina hicieron turismo y nosotros ahí participábamos pero

meramente así en la parte de visitas, gastronómicas, de fiestas pero nada relevante.

CC: ¿Les gustaría haber tenido una participación más activa en la redacción de los hermanamientos?

JD: Nosotros no tenemos copia del acta de hermanamiento. Estuvo la intención de esta gestión, al menos, de ver de potenciarlo pero no pudimos. La pandemia afectó mucho. Fíjate vos tenés una copia del hermanamiento y nosotros no tenemos. Está bien, podríamos haberla pedido, sí, pero con todo esto siempre vamos a quedar en lo mismo, la realidad de hoy es nada. Entonces no pudimos hacer nada. Pero si lo vamos a seguir intentando.

CC: Desde esta realidad y su perspectiva ¿Cómo pueden calificar el funcionamiento de los hermanamientos en los que a ustedes respecta? ¿Sienten que hay cuestiones que se pueden mejorar?

JD: Desde mi parte creo que sí pero hay que sentarse y ver de leer ese acta de hermanamiento, no tenemos noción de lo que dice y lo que sabemos es porque lo escuchamos nada más. José Eggel tampoco nos dio copia de lo que él tiene. Y a nosotros como institución creo que nos falta mucho crecer en este aspecto cultural pero la realidad que vive el país creo, o al menos nosotros, vamos a hablar de nosotros, la institución es grande en parte edilicia y hacemos todo lo que podemos pero toda esa otra parte nos está faltando. No tenemos una persona que esté trabajando en eso, creo que eso requiere mucho tiempo y hay que tener recursos para hacerlo, parecería que es poca cosa pero el tiempo que demanda es mucho. Nosotros hoy damos gracias que tenemos una secretaria y los tiempos de ella aún no alcanzan entonces ¿Quién de nosotros estaría en condiciones de hacerlo? Ninguno, cada uno vivimos de nuestro trabajo. Entonces se nos hace imposible honestamente, ¿sería bueno hacerlo? Si, sería bueno hacerlo por San Jerónimo Norte.

A ver lo que hablo, lo hago en forma personal, pero es una cuestión que debería ser en forma conjunta con el municipio. Y el municipio no le interesa mucho. Y si te dice que le interesa si pero es lo mismo que nosotros te digamos si nos interesa pero no hacemos nada. Y yo te puedo decir que no tenemos tiempo ni recursos, no sé si el municipio puede decirnos que no tiene tiempo ni recursos. No es que me quiera justificar o lavarme las manos pero honestamente creo que bien podrían hacerlo si quisieran nosotros si quisiésemos no sé si podríamos hacerlo. Es una materia pendiente y creo que lo poco que podemos hacer lo estamos haciendo con el tema del instituto de idiomas pero aún así creo que no es suficiente hay mucho más para hacer y vos sabes que en el aspecto cultural no tiene límites. Que pudiésemos lograr otras cosas sí pero tenemos que entrar por la cultura creo que la puerta se abre

por ahí. Y como dije anteriormente la pandemia nos afectó un montón y si no hubiera estado la pandemia estaríamos a full con otras cosas.

La sociedad suiza hoy en día creemos que está muy bien posicionada para eventos y calculo que nuestros esfuerzos están abocados a eso y lógicamente sin perder de vista lo que decía antes de Cristian Satller de que él es parte integrante de la comisión directiva y lo seguirá siendo si dios quiere entonces buscábamos y esperábamos que a través de él podamos hacer algo.

CC: Me podría mencionar cuáles fueron las últimas actividades en las que participó la Asociación luego de la firma del último hermanamiento con Brig-GLIS (Gira del cuerpo de Baile, visitas de autoridades, etc)

JD: Ayúdame Laura, pero no fueron tantas acciones más allá de lo que vos mencionas, proyectos si hubo pero no se pudieron. Visitas que era lo que teníamos no se pudo dar.

María Laura Yossen (LY) El nexos con la embajada es continuo, nosotros tenemos mucho intercambio, todos los eventos que nosotros realizamos, por ejemplo, el primero de agosto que es la fiesta de la Confederación tenemos el acto protocolar. La embajada siempre nos manda desde el mensaje del presidente de la Confederación, nos mandan saludos, hasta incluso nos mandó un video específicamente a la institución o sea que estamos muy involucrados ahora nos van a mandar unos obsequios. El diálogo es activo.

JD: En ese aspecto el diálogo es activo, eso no lo tuve en cuenta, pero sí, de hacer eso se encarga María Laura y lo vamos a continuar y potenciar.

LY: También hay un proyecto que lo vamos a presentar ahora para que cuando se termine la pandemia, al menos mejore, siempre para el primero de agosto en Buenos Aires siempre se festeja e invitan a todas las asociaciones suizas del país y queremos ver de alcanzar alguna propuesta/ proyecto ojala que para el año que viene y poder participar. La comunicación es muy fluida.

CC: Y al revés ¿Con la embajada argentina en Suiza? ¿Tienen algún tipo de diálogo?

JD: No, no tenemos ningún tipo de diálogo ni sabemos quién es nuestro representante argentino en Suiza.

Más allá de esto que aporta M. Laura no tenemos otro tipo de diálogo. Es una meta a lograr

LY: También recibimos un aporte desde Suiza que es para el instituto de idiomas, eso es muy destacable. Obviamente que se presentan proyectos desde las profesoras de alemán y francés. Ya hace muchos años que se logró ese aporte

CC: ¿Lo reciben todos los años?

LY: Si todos los años lo recibimos y es únicamente para el instituto. Incluso el año pasado recibimos un aporte que se gestionó para lo que es la parte edilicia/ de infraestructura entonces se cambiaron aberturas, sillas y mobiliario todo lo que es la parte de tecnología. Se gestiona.

CC Para finalizar ¿Me podría mencionar alguna debilidad que tuvieron/tienen los hermanamientos? ¿Que se podría hacer para poder fortalecerlos y lograr que se mantengan a través del paso del tiempo?

JD: Creo que tenemos que trabajar mucho a través del acta de hermanamiento. No es que este olvidado lo dijimos de ver y analizarlo y ver qué cosas podemos hacer pero no hoy no y nos comprometemos a ver qué otras cosas podemos hacer. Lo bueno es que como decía M Laura tenemos fluidez en la comunicación con la embajada. El embajador no asiste a tantos lugares y acá hemos tenido la suerte no solo de que nos visite el embajador sino también el nuncio. Y en San Jerónimo Norte se conservan como en otros lugares también (Esperanza y San José en Entre Ríos) que fueron un poco las comunidades pioneras donde se organizaron los suizos al llegar a Argentina, creo que podemos hacer mucho es más nosotros deberíamos trabajar aún más con la federación que si bien es cierto que tenemos nuestro representante que es Oscar Zurschmitten. La federación reúne a todas las asociaciones suizas del país y están en relación directa con la embajada. Además tenemos a EVA Entidades Valesanas argentinas que acaban de cumplir sus treinta años de vida donde María del Carmen Jullier fue una impulsora y su primera presidenta. Entonces habría un campo lindo para trabajar. Nos falta integrar más jóvenes que quieran trabajar y nos faltaría un poco más de tiempo.

Hay una realidad que me cuesta digerir que es cuando somos jóvenes no nos interesan tantas cosas porque estamos abocados a nuestros proyectos personales, familiares y laborales y en ese momento tenemos todas las ganas y en la medida en que vamos creciendo nos vamos desligando de esas responsabilidades y podríamos obtener más tiempo pero no tenemos ni ganas. Entonces es un dilema.

Y otra cosa limitante que yo veo es que a pesar de nosotros como personas que tenemos muchas ganas pero el idioma no lo manejamos pese a que tenemos el instituto.

LY: Por ejemplo el mensaje que mandó el embajador para la fiesta nacional a la localidad que destacó y nombró fue a San Jerónimo Norte por la Fiesta del Folklore Suizo. O sea eso también nos da que se sintió muy cómodo y asombrado de todo lo que él vio porque él no podía creer que la gente celebre que este en el desfile que estén los 26 cantones representados con sus trajes que realmente son una maravilla los trajes que tenemos eso no es común para nada entonces en el mensaje que era para todo el país destacó a San Jerónimo Norte por la Fiesta del Folklore es un orgullo para nosotros. Hoy en nuestras redes compartimos la entrevista que le hicieron a Edit Fux y Cristian

Sattler donde ellos valoran que vinieron la instituto cultural helvetia y que a través de eso aprendieron el idioma y se pudieron comunicar mucho mejor y el también destaca que es miembro de la comisión de la asociación mutual suiza helvetia.

JD: Yo hago mea culpa y creo que acá se podría hacer mucho más pero ¿Quién tiene el tiempo para dedicarle? Y habría tanto para leer y ver y transmitir que no lo hacemos pero creo que toda esta realidad que vivimos nos lleva a que cada uno haga lo que dije antes no tengo tiempo no puedo. En este caso ojala vos podrías ofrecer parte de tu tiempo para seguir trabajando pero lógicamente estas en esto y la verdad que nos da una alegría pero quizás te sale una posibilidad de trabajo distinta y apuntas para otro lado. Hay demasiado trabajo para hacer y a costo muy poco, de ganancia. Creo que puede pasar esto también. A ver, ¿a nuestros jóvenes les interesa? ¿A los jóvenes de San Jerónimo les interesa de dónde venimos?

CC: Yo creo que sí pero que falta que tengan más información sobre el tema

ML: Si, hay mucho por hacer en realidad

JD: El problema es quien lo hace

ML: Quien toma la posta, quien investiga porque tenes que formar para brindar todos esos conocimientos tenes que tener los hechos bien aprehendidos e investigados

JD: bueno por eso si nosotros no tenemos los recursos para hacerlo ¿Quién los tiene? ¿Quién lo podría hacer? Vuelvo a lo mismo ¿A quién le corresponde o pudiera hacerlo? A la municipalidad

ML: El comienzo es eso. Activarlo y en cierta forma aprovecharlo

JD: Entonces nosotros teniendo una institución desde el municipio tendrían que decirnos “Che ustedes que están con la cultura” les proponemos hacer eso. Aunque sea sentarse y decirnos qué podemos hacer. Y yo no veo eso y te repito, y para nada me quiero lavar las manos y sé dónde estoy parado y creo que puedo ser la persona menos indicada para ser el presidente de esta institución porque no le puedo dedicar todo el tiempo que se merece ni tengo todas las capacidades para hacerlo pero ¿Qué nos motiva? No perderlo todo porque siento que vamos perdiendo y perdiendo todo. Nosotros dedicamos tiempo nuestro mientras que hay organismos que tienen tiempo para invertir dinero recursos para ello y no lo hacen. Quizás tendríamos que sentarnos y preguntarles si piensan hacer algo o no.

Pero bueno, creo que nada está perdido y que es cuestión de proponérselo y un camino a recorrer.

CC: ¿Desde las autoridades suizas, si bien no tiene un diálogo fluido, sienten que tienen ganas de seguir trabajando en estas temáticas? ¿De seguir profundizando el vínculo?

JD: Creemos que sí.

ML: Si, yo también

JD: Creo que sí, si nosotros nos moveríamos y tendríamos el apoyo, creemos que sí. Nos lo demuestra el vínculo con la embajada que tiene tanto interés. Así que pensamos que sí.

CC: Esto es todo. Muchas gracias por su tiempo.

Entrevista a Carlos Volpato- Realizada el 09/08/2021 Intendente de San Jerónimo Norte.

Cecilia Clausen (CC): Me podría comentar sobre las motivaciones y el contexto en que se produjeron las firmas de ambos hermanamientos.

Carlos Volpato (CV): En realidad el primer hermanamiento justamente se había dado con el distrito de Goms, que fue el distrito del cual más inmigrantes vinieron a partir de la segunda migración. Además, después empezaron a venir los italianos y demás. Pero las primeras cinco familias que vinieron del Cantón de Valais y después el resto ya empezó a venir del distrito de Goms. La nueva oleada/ migraciones que se fueron dando ya se fue ampliando y no solo estaba el Cantón de Valais sino que empezaron a aparecer otros cantones cercanos que conforman hoy el distrito de Goms

El segundo hermanamiento se hace específicamente con Brig-Glis porque desde Brig salieron las cinco familias, cuatro eran oriundas de Brig y otra era de otra localidad del Cantón de Valais pero todas partieron desde Brig para venir a Argentina. Entonces ahí está el fundamento de los dos hermanamientos.

Y la motivación es el vínculo que existió siempre con Brig y con el Cantón y a su vez después del movimiento de "Valesanos al mundo" hubo un constante ida y vuelta no solo que iban desde San Jerónimo Norte hacia allí sino que cada vez que venían suizos a la argentina incluían en su programa de viaje, sobre todo los de Brig, además de los lugares turísticos pasar por SJN porque ellos lo llamaban la suiza pequeña. El principal fundamento de venir a estos lugares era porque había una fuerte defensa y conservación de la cultura y del dialecto Valesano que en la misma suiza se estaba perdiendo. Entonces aquí como todavía tenemos exponentes, es más estamos por colaborar en la edición de un libro que lo escribe Gerardo Eggel que si bien dice el idioma alemán pero también Gerardo es uno de los defensores del dialecto Valesano y lo practica. Aquí venían muchas personas por el solo hecho de poder conversar en ese dialecto que allá en su tierra se estaba perdiendo.

Entonces esto motivó a decir, si desde Suiza están valorando nuestra localidad por la conservación de la cultura de nuestros antepasados como no vamos a trabajar en un hermanamiento.

Recordemos también que en ese entonces había otra localidad que estaba iniciando algunas negociaciones para hacer un hermanamiento con Brig-Glis pero bueno priorizaron el hermanamiento con San Jerónimo Norte por la férrea defensa y conservación de la cultura suiza y del dialecto Valensano.

Por algo también recibimos esta distinción: "Reconocimiento a la contribución a la conservación de la cultura inmigrante" esto no es poco, esto es una piedra de los Alpes con una réplica del reloj que está en todas las estaciones suizas y que marca la puntualidad suiza. Entonces en todas las estaciones de Suiza está este reloj que marca la llegada y salida de los trenes. La puntualidad suiza como se le suele decir en el mundo, representada en ese reloj y una piedra de los Alpes como geografía misma está representada en esto que se realiza a través de la embajada y aquí lo vino a entregar Estefan Rossini que en su momento estaba al frente de este sistema político de gobernación que ellos tienen.

CC: En el día a día. ¿Mantienen algún tipo de diálogo con los municipios hermanados? ¿Esta comunicación se vio afectada por la pandemia? ¿Piensa que es importante contar con un diálogo fluido con estos municipios?

CV: Sin dudas que la pandemia afectó el hecho de que no se puedan hacer traslados internacionales, no es que no se pueden hacer pero que tengan estas limitaciones. Te imaginas si vienen y tienen que hacer un aislamiento, eso significa toda una logística diferente entonces no estamos recibiendo visitas. Pero antes de la pandemia varias veces al año yo recibía delegaciones que venían o simplemente familias que se organizaban y venían a hacer un tour de vacaciones por la Argentina. Se contactaban, también tenemos la bondad de que Roque Oggier sea integrante la comisión de suizos en el mundo, entonces cuando llegaban a la Argentina se contactaban con él y por la relación que tenemos y por ser de la localidad no importaba que día era cuando llegaban a San Jerónimo y los recibíamos en la municipalidad, le contábamos un poco de la historia.

O sea que la relación pre pandemia fue muy fluida, ahora realmente está afectada por la pandemia y desde el inicio no hemos recibido delegaciones.

CC: ¿Y a nivel de autoridades, tanto de Brig-Glis como de Goms?

CV: Con las autoridades de Briga mantenemos algún contacto vía email o alguna comunicación. Eso es lo que tenemos hoy.

CC: ¿Cree que sería provechoso para ustedes, como municipio, poder mantener un diálogo/intercambio de ideas con las autoridades de la Embajada argentina en Suiza?

CV: Le damos mucha importancia, es más el anterior embajador suizo en argentina, que era Hanspeter Mock vino a casi todas las ediciones de la fiesta nacional del folklore suizo que duró su gestión. Y el año que no vino fuimos nosotros a hacer la presentación de la fiesta del folklore suizo a la casa de santa fe en buenos aires. Y me acuerdo que ahí tuvo un gesto muy generoso del embajador al decir que como ese año él no podía venir la comuna en ese entonces tuvo la gentileza de llevarle la fiesta allá. Fue un gesto de cortesía importante del embajador. Es más, cuando se hizo la despedida del embajador hemos ido las autoridades de la asociación suiza y yo también en la embajada en buenos aires.

Este nuevo embajador vino en una oportunidad a la fiesta del folklore suizo y la idea era que nos pueda seguir acompañando. Porque después de Hanspeter la relación quedo fluida con el embajador pero también con todo el personal de planta de la embajada. Entonces tenemos una comunicación directa y eso sin duda que allana los caminos, tristemente nosotros no viajamos más a Buenos Aires y la relación de alguna manera se diluye pero no es porque nos falte comunicación o porque haya otro tipo de situación, nada más que la pandemia. Solamente atribuible a la pandemia.

CC: Y al revés ¿con las autoridades argentinas en Suiza?

CV: No, eso también hay que decirlo, cuando dejó Luis su permanencia en Suiza como autoridad argentina no tuvimos otra comunicación.

CC: ¿Intentaron ustedes comunicarse? ¿Antes era más fácil?

CV: En realidad se perdió el vínculo, con las autoridades argentinas en Suiza no así con las autoridades suizas en Argentina. Con ellos el vínculo sigue.

CC: En caso de necesitar ayuda/información con respecto a los hermanamientos ¿Cuentan con apoyo por parte de provincia o nación? ¿Brindan capacitaciones o algún tipo de ayuda o herramientas para ayudarlos en su proyección internacional? Por ejemplo con la Secretaria de Cooperación Internacional e Integración de Santa Fe o con el Ministerio de Relaciones Exteriores, comercio internacional y Culto.

CV: Si habíamos iniciado una relación/comunicación, que devuelta, atravesados por la pandemia quedó trunco. Además está el cambio de gobierno. No lo hemos profundizado nosotros como localidad y tampoco la provincia nos ha preguntado esto.

No digo que no exista en la provincia pero no lo he profundizado. Y ojo hay veces que hay responsabilidad nuestra, a veces esto sucede porque nosotros no damos a conocer este tipo de relaciones que tenemos. Yo recuerdo haberle presentado el embajador a senador y al gobernador provincial. Donde después

sé que siguieron interactuando, estoy hablando de Hanspeter. Y se conocieron acá en la fiesta, entonces que producto de todas estas limitaciones que produjo la pandemia no hayamos seguido profundizando y más con este cambio de gobierno.

La verdad es que es una buena inquietud la que me estas planteando porque me hace rever a mí, yo tengo que ponerme a pensar en eso. Uno por ahí prioriza y va en el foco de la gestión y en los ejes de desarrollo para San Jerónimo Norte y no estamos encarando como tal vez deberíamos y con otro nivel de relación a esto que también es importante.

CC: ¿En la actualidad están dialogando/trabajando en algún proyecto con Suiza? ¿Alguno se vio obstaculizado por la pandemia?

CV: Nosotros habíamos hecho una linda experiencia y en ese sentido hay que darle un agradecimiento a José Eggel que aprovechamos un poco un viaje personal de él y nos comunicamos con las autoridades de Goms porque ese hermanamiento estaba un poco más adormecido que el de Briga. Entonces empezamos a charlar y se hizo este intercambio de jóvenes que van hacia Suiza y después vuelven. Y la verdad que viajaron jóvenes donde nosotros tuvimos una participación en todo lo que es el canal de comunicación. Cuando ellos llegaron fueron recibidos y de alguna manera ubicados en los lugares donde iban.

Es muy importante este ida y vuelta pero, de nuevo, por la pandemia no se hicieron más estos intercambios que consideramos muy importantes y, como te dije recién, le habíamos dado un marco de poner en valor este tipo de hermanamientos. Y estábamos empezando con los intercambios de jóvenes y la idea era seguir profundizando mucho más. Es una materia pendiente, pos pandemia.

No te olvides que la plaza Gustavo Nanzer, que tiene un hito que es una piedra fundamental, que dice que la plaza se hizo en honor al hermanamiento. Era un compromiso que teníamos con Brig-Glis. Y esa plaza si bien se llama Gustavo Nanzer pero es en honor al hermanamiento y seguiremos poniéndole más cuestiones propias que nos identifique.

CC: Respecto de la estructura municipal, ¿qué área/s son las que se ocupan de los vínculos internacionales? ¿Pensaron alguna vez en la posibilidad de crear una oficina de relaciones internacionales o contratar con personal capacitado que los ayude a abordar estas cuestiones?

CV: El protagonismo de los hermanamientos siempre pasó por el área de cultura, si bien tenían participación las otras áreas. Por ejemplo en la plaza Gustavo Nanzer entonces empieza a interactuar la secretaría de obras. Siempre el mayor protagonismo pasa por el área de cultura pero como esto es

transversal dependiendo de lo que se está haciendo interactúan las otras secretarías o subsecretarías.

Y lo que es una materia pendiente, que seguramente si crece este tipo de interrelación, desde suiza para acá como desde acá para allá, sin duda que tendríamos que pensar dentro del área de cultura pero en un área específica. Tal vez una dirección o algo así que tenga que ver con la relación internacional sobre todo con Suiza.

CC: Desde el ámbito académico se sostiene que la internacionalización de una ciudad no tiene que ser visto como un fin en sí mismo sino como un medio para lograr otros objetivos. Vinculando esto con los objetivos/proyectos de su gestión ¿sobre qué aspecto cree o le gustaría que se produzca ese impacto?

CV: Yo creo que todo tiene que ver, no solo mantener viva la llama de la cultura sino pensar que son países que están mucho más avanzados en algún momento pensamos de esta interrelación hay cosas que hacen muy bien los suizos justamente con las obras comunicaciones poder recibir esta información o poder, de alguna manera, nutrirnos de la experiencia que tuvieron para volcarlo en el crecimiento que tiene que ver con los ejes de campaña y los ejes de gestión.

También queríamos profundizar y por qué no realizar un vínculo comercial. Hay muchas empresas suizas que invierten en Argentina. Bueno que San Jerónimo Norte con este proyecto, que para nosotros, es muy importante como el desarrollo del parque industrial. Bueno ahí hay un lugar para que una empresa que decida invertir en Argentina de origen suizo pueda tener un lugar allí. Entonces es mucho más amplia la relación que debemos tener y por eso se hace necesaria esta dirección, que si bien, viene del área de cultura pero también tiene que ver con el desarrollo.

El concepto de ciudades inteligentes también es importante. Nutrirnos de ese tipo de experiencias para poder desarrollarlo. Pero bueno, nos falta un montón de infraestructura para llegar a eso. Pero como todas las cosas, estas tienen que ser políticas de estado que tienen que superar las gestiones que allá en ese momento. Lo importante que estamos queriendo hacer ahora es sentar las bases para el desarrollo, después serán las gestiones futuras las que también continuarán o tomarán la posta para seguir.

Que no sea el intendente tal o el secretario tal sino que sea la municipalidad y que sea allí la administración en Brig-Glis que esté aceitado ese mecanismo para que más allá de las personas que estén, que sin dudas y que sin dudas hay mucha más estabilidad en suiza. Porque el secretario Edwar Brogli está hace muchos años, entonces es muy importante eso porque son quienes defienden y mantienen el vínculo vivo.

CC: Cuando lo entrevisté en el año 2016 (en el marco del trabajo final seminario de internacionalización de ciudades y regiones) me mencionó la idea

de que estaban tratando de reflotar el hermanamiento con Goms ¿Cree que lograron ese objetivo? En caso de que la respuesta sea negativa ¿Con qué trabas/dificultades se encontraron?

CV: Sin dudas, el primer paso, fue este viaje que te digo de jóvenes. Fue producto de esta reactivación del hermanamiento que empezamos a trabajar y bueno que después nuevamente quedó adormecido.

CC: Me podría mencionar alguna debilidad que tuvieron/tienen los hermanamientos. ¿Que se podría hacer para poder fortalecerlos y lograr que se mantengan a través del paso del tiempo?

CV: Una debilidad, pasa justamente por ahí, cómo logras que no sea un ímpetu de la política de turno o de quien esté al frente del gobierno aquí y en Suiza. Para eso es necesario desarrollar políticas de estado. Está todo relacionado porque si nosotros generamos una estructura, también hay que decirlo, somos una municipalidad que está en su primera gestión y tenemos que aprender un montón de cosas y organizar una estructura que nos permita seguir. Cuando digo estructura por eso mencione una dirección que se podría llamar dirección de relaciones internacionales. De generar este tipo de lugares en la estructura que sea la que tenga el manejo fuerte, la relación fuerte y la posibilidad de asumir este tipo de compromisos que fortalezcan y que no pase como un electrocardiograma que hay picos en que estamos muy fuertes con la cultura que nos visitan y que gente de acá viaja y que después pasa como con la pandemia que se pierde el vínculo y hay que volver a retomarlo.

Sin dudas que la realidad propia pasa por una cuestión de estructura que hay que pensarla y hay que fortalecerla, para que, como te dije recién, sea una política de estado y no un mero deseo de quien esté al frente del gobierno.

CC: Vinculado a los hermanamientos, ¿cómo es el diálogo con las demás instituciones locales? ¿Tienen algún tipo de participación? Puntualizando sobre el caso de la Asociación Mutual Suiza Helvetia, ¿tienen algún tipo de participación ya que ellos también mantienen un diálogo fluido con Suiza?

CV: En realidad, también es cierto, tiene que ser un trabajo de diálogo constante y de cercanía y así lo habíamos iniciado. Es más a principio de año siempre pensamos en la revalorización de la fiesta del folklore suizo, entonces el diálogo con la Asociación Suiza, como entidad madre esta y los intercambios se hicieron con mucho protagonismo de la Asociación Suiza porque justamente eran intercambios con Suiza. El resto de las instituciones no tuvieron una participación muy fluida por el hecho de que tal vez venía el hijo de o el pariente de pero no en forma institucional.

Volviendo a la pregunta de las debilidades, y que no solo es de estructura, sino también de poner nuevamente en valor para que la inquietud de que los

jóvenes aprendan el idioma alemán. Eso es una clara situación que nos acercaría mucho más. Una de las principales barreras que nos encontramos es justamente el idioma por eso el inicio de estos intercambios que hacían los jóvenes era fundamental porque ellos lo conocían lo hablaban y también lo traían hacia acá. Me parece que sobre todas estas pequeñas cosas hay que seguir trabajando. Estas barreras naturales que aparecen como el idioma, la distancia, la interinstitucionalidad hay que hacer un trabajo fluido de diálogo, de crecimiento y de contacto. Pero bueno es un trabajo a seguir desarrollando todos los años.

Entrevista a Luis Susmann- Junio 2016 (entrevista realizada por la tesista en el marco del Seminario de Internacionalización de Ciudades y Regiones- UNR) En este momento el entrevistado se desempeñaba como Concejero de la Sección Económica, Comercial y de Inversiones en la Embajada Argentina en Suiza.

Cecilia Clausen. Me podría comentar cuales fueron las motivaciones que te llevaron a estudiar esta carrera y también cuáles son sus funciones y tareas dentro de la embajada.

Luis Susmann (LS) Yo estudie relaciones internacionales porque yo empecé estudiando Ciencia Política y relaciones internacionales, eran los primeros cuatro años en común y el ultimo que cambiaba. Yo era del plan 77, no sé cuántos vinieron después. Me interesaba siempre la política, todas las cuestiones de historia y geografía, creo que bien las relaciones internacionales puede ser una aplicación práctica porque la política, digamos, la puede hacer cualquiera y es así la democracia, la puede hacer un albañil o un peluquero o un arquitecto, todos están habilitados para hacer política. Y relaciones internacionales pensé en la diplomacia, que siempre me gusto conocer de otros países, leer sobre la historia de todos y entonces pensé que me daba un perfil ocupacional más claro que no es muy amplio, bueno, ustedes están en la carrera y saben. Pero era relativamente específico.

Elegí relaciones internacionales y después pude entrar rindiendo el examen en la carrera diplomática.

Estuve en muchos lugares: Sevilla, Irán, Bonn Alemania, Turquía y ahora estoy en Suiza. Siempre volviendo dos años a Argentina.

A lo largo de la carrera hice de todo, de alguna manera creo que soy especialista en generalidades. Puedo tomar un caso relacionado a una cuestión jurídica. Hice muchas veces promoción comercial. Tuve que hacer cuestiones consulares e incluso administrativas como llevar adelante las cuentas de la embajada.

Hay distintos perfiles, hay algunos que se han especializado en la cuestión nuclear y les ha ido bien pero a mí me gusta siempre la posibilidad de que si aparecía alguna cosa que a mí me gusta poder decir yo sé de esto, yo puedo estar en eso. A mí la economía también me encanta, tal vez si tengo un perfil es más económico que otra cosa.

También he variado de regiones de Europa y de Asia. También dentro de la cancillería estuve en asuntos institucionales, en la dirección de Asia y Oceanía. Estuve en la mayoría de los puestos de una embajada. Me parece que uno tiene que aprender un poco de todo en función de saber también que se le puede exigir a los otros. Yo ahora estoy más alto en el escalafón y tengo varios colegas, digamos de alguna manera, yo tengo que pedirle cosas y lo hago porque sé que yo puedo hacer esas cosas, se cómo se hacen. Es distinto a pedirle a un subordinado algo sin tener idea de que se trata. Yo necesito que le hagas la opción de nacionalidad para el hijo de tal pero yo sé lo que es, se cuánto tiempo lleva. Sé que yo también lo puedo hacer. En eso estoy conforme conmigo mismo porque tuve una formación muy amplia ya desde la carrera entonces puedo ser versátil.

En Suiza yo soy el segundo dentro de la embajada, se le llama jefe de cancillería. Hay muchas áreas y digamos que todos responden a mí y yo al embajador. Es como que soy el secretario general y el otro es el gerente. Hay una verticalidad bastante fuerte y de hecho estoy muchas veces reemplazando al embajador. Cuando él se va de viaje yo soy el encargo de negocios y eso es llevar todos los negocios de la embajada. A veces estoy a cargo de la embajada y a veces tengo que reemplazar a un colega y estoy otra vez viendo las cuentas.

CC: Siendo una persona que conoce del ámbito internacional, ¿Qué perfil internacional se le puede dar a San Jerónimo Norte si uno quisiera vincularlo con otras ciudades o regiones del mundo?

LS: Un pueblo así chiquito que no es un pueblo turístico (no tiene montañas, lago o mar), tampoco tiene una industria muy especializada que exporte entonces no es tan fácil. Yo recién ahora estando en suiza encontré una veta para hacer diplomacia por mi pueblo pero esto no se dio en Alemania, España, Irán, Turquía. Estando en suiza hay un nexo especial de SJN con suiza el 80% de la gente del pueblo es descendiente de suizos. Entonces me empecé a contactar con los Valesanos porque digamos que de ese 80% son descendientes de suizos Valesanos, del Cantón de Valais, conocí mucha gente, hay asociaciones de Valesanos y pensé concretamente algo más institucional que podía hacer y sabía que SJN tiene un hermanamiento con Goms. Y el segundo hermanamiento con Brig-Glis lo gestione yo, modestamente, con Brig-Glis.

El hermanamiento con Goms tenía mucho sentido histórico la mayoría de los apellidos de San Jerónimo Norte son del distrito de Goms que queda dentro del

Valais. Ahora en la práctica no estaba funcionando, yo creo que todavía puede volver a funcionar. El principal obstáculo que yo le vi al hermanamiento con Goms es que es todo un distrito con todos pueblos pequeños incluso más chicos que SJN o sea pueblos de 500/700/1100 habitantes, son en total 8 pueblos así. Son tan chiquitos que algunos, por ejemplo, tienen un municipio que atiende 3 veces por semana. No hay una estructura institucional jurídica para hacer un lazo internacional con un pueblo en la otra punta del mundo. Esta el papel, está el acuerdo pero no se pudo concretar mucho.

Entonces pensé cual es el lugar que más nos conviene y estudiando un poco la historia encuentro que 4 de las 5 familias fundadoras vinieron de Brig. Y Brig y Glis eran dos ciudades que se unieron. Brig-Glis es la ciudad más importante del Alto Valais, o sea el Valais que habla alemán o un dialecto del alemán. San Jerónimo Nortes es un caso muy especial de una inmigración de una región muy pequeña o sea casi todos vinieron del Alto Valais que hoy en día es una región pequeña y la población del Alto Valais no supera los 70.000 u 80.000 habitantes son varios pueblitos y el pueblo más importantes es Briga. Brig-Glis tiene 12.000 habitantes ahí tienen una municipalidad grande, tienen burocracia, ya tenían 3 hermanamientos. Hice la propuesta primero en Brig y me dijeron que si, después fui con lo que pensé que tenía que ser más fácil y hable con la gente de la comuna de San Jerónimo Norte y justo estaban cambiando autoridades en ese momento estaba terminando Jullier su mandato e iba a asumir otro. Entonces nadie podía tomar una responsabilidad, nadie podía decir sí o no y se demoró mucho más la cosa acá que allá. Finalmente me dijeron que si, conseguí que escribieran una carta de la comuna de acá pidiendo el hermanamiento, porque yo decía la gente quiere pero yo no soy institucionalmente representante de la comuna yo represento a la Argentina, ellos querían, lógicamente, relacionarse con la gente de San Jerónimo Norte. Finalmente la comuna mando una carta ellos respondieron formalmente que sí. Ya antes de que vinieran a firmar el acuerdo yo tire unas cuantas ideas de lo que se podía hacer, lo que se podía trabajar y dije, tal vez, se puede proponer que vengan a jugar el Valesanito. Y también estamos trabajando para que venga al Valesanito, Infantino, el jefe de la FIFA que es nacido en Brig y jugo al futbol en el club donde juegan los chicos que van a venir. San Jerónimo estaría en las noticias ya que venga un equipo de futbol es una noticia pero que venga Infantino que es Valesano por nacimiento, los padres eran inmigrantes italianos que se fueron a vivir a Brig. Su carrera futbolística, que no fue muy buena, la hizo en Brig. Toda la gente de Briga lo conoce. Desde el club Libertad tengo una invitación firmada. Nos vamos a reunir con él y vamos a ver que se puede hacer con sus otros compromisos.

Yo tenía el temor de que firmáramos el papel y otra vez quedara como un papel que se firmó pero todas las cosas dependen de la gente y de las instituciones. Pero también de personas que estén atrás gestionando y por suerte hay mucho contacto que se están haciendo. Se piensa en el Tiro Federal, en el instituto de música con donación de instrumentos, estarían llegando unos 43 instrumentos

para la escuela de música de San Jerónimo Norte. Instrumentos que son caros: timbales, saxofón, trombón a vara. Todo esto les da la oportunidad a los chicos de Argentina y de San Jerónimo de formarse. Y la idea de que van a estar haciendo con los instrumentos que dono Briga, como el himno Valesano, para cuando vengan a jugar los chicos al Valesanito. Esto es como una bola de nieve donde una cosa va llevando a la otra.

Desde hace años la gente de acá y la gente del Alto Valais tienen algo de comunicación pero es difícil, pasaron muchos años donde no hubo nada. El pueblo se fundó en 1858 los inmigrantes vinieron hasta 1891/93 y se cortó. No es como la inmigración italiana u otras que fueron más prolongadas y duraron hasta pasada la segunda guerra mundial, en cambio los suizos ya para 1900 no llegaba nadie y durante años no hubo más comunicación hasta que en los 700 años de la democracia suiza se estudió más y se descubrió a San Jerónimo Norte y empezaron a crearse vínculos.

Hay muchos hermanamientos y algunos funcionan y otros no, quedaron solo en un papel. Para que un hermanamiento funcione tiene que haber algo común que los aglutine a las dos comunidades, que los haga semejantes en algo. Esta, por ejemplo, Saint Moritz con Bariloche y los dos son centros de esquí entonces hacen intercambios de los chef de los hoteles, de instructores de esquí y hay un tema en común. Y hay otros que no han funcionado, incluso algunos con ciudades importantes Buenos Aires tiene un hermanamiento con Lugano, que es una ciudad relativamente importante en Suiza, y no pasa nada. Porque, bueno, las dos partes se han olvidado, tal vez a Lugano le parece que Buenos Aires es muy grande, le queda grande y tal vez a Buenos Aires Lugano le queda chico. No sé. A veces tienen que darse algunas cosas, bueno, SJN tiene 7.000 habitantes y Briga tiene 12.000, son más o menos parecido del tamaño. En el poder adquisitivo no hay comparación. El centro de Briga no tiene que envidiarle nada a la peatonal de Santa Fe, es casi mejor por ser un pueblo chico. Tienen un castillo que tiene tres torres que es de la época medieval, es uno de los castillos más lindos de Suiza. Es una ciudad con historia, en algunos aspectos podría decirse que le queda muy grande a San Jerónimo pero ellos se sorprenden del cariño, de ver tantos apellidos Valesanos y para los jóvenes es raro, hay que explicarle que los suizos alguna vez fueron pobres y hoy por hoy es uno de los países más ricos del mundo. Tienen un ingreso per cápita que está ahora en 25.000 U\$. Creo que son séptimos a nivel mundial. Ellos tienen el problema de controlar las fronteras para que Suiza no se llene de extranjeros. Y cuando uno les dice ustedes también fueron inmigrantes, también tuvieron problemas, muchos abren los ojos porque no lo conocen.

La Argentina fue muy generosa con todos los inmigrantes pero los suizos, los valesanos, emigraron a muchos lugares pero el 80% de los Valesanos emigraron a la Argentina. En EEUU de repente para esa época tenían la idea de que Suiza era un país con mucha criminalidad y en Brasil el embajador de Suiza recomendó que no vayan suizos a Brasil porque los ponían en una

situación casi de esclavitud. Entonces el otro país que existía como un posible lugar para emigrar era Argentina. Es una situación muy especial, una comunidad muy chica que se vino casi toda acá a la provincia de Santa Fe y fundaron más de 100 pueblos en la provincia de Santa Fe porque fueron el primer grupo de inmigrantes, después fueron ampliamente superado en número por los italianos, por la segunda ola de españoles, incluso creo que los polacos son mucho más. Los suizos venían cinco familias y fundaban un pueblo, como lo hicieron acá en San Jerónimo. Y en muy pocos pueblos pudieron mantener cierta identidad, hoy uno va a Román un pueblo fundado por suizos y serán, capaz, el 5% que tienen de descendientes suizos. Lo mismo ocurre con Helvecia. Hay un pueblo que se llamaba Bernstadt y era muy difícil de pronunciar y le pusieron Roldan, nadie sabe que eso se llamaba Ciudad de Berna, y que fue fundado por suizos. Lo mismo ocurre con Grutly, Las Tunas, Franck, Rafaela, Colonia Aurelia, hay un montón de pueblos que fundaron los suizos. Pero en SJ se mantuvo por esto de los Valesanos que siempre querían estar juntos, son una comunidad muy unida, eran todos campesinos que desconfiaban del otro, sabían que en San Jerónimo había un grupo de Valesanos y querían ir a donde ya estaban otros Valesanos. Es una cosa muy especial. Brig es un poco la capital del Alto Valais y es un poco como San Jerónimo que están todos los apellidos del alto Valais. Uno va a un pueblito llamado Tobald y la mitad de los apellidos son Karlen y la otra son Zuber. En otro pueblo son Stoffel y Sattler. En otro pueblo están los Schinner, en otro los Kuchen y acá en San Jerónimo se mezclaron todos y en Brig-Glis también están todos los apellidos como la gran ciudad que los aglutina. Creo que hay mucho material para seguir trabajando. Hay un puente que se está haciendo entre las dos localidades y es casi el único puente posible que podía tener San Jerónimo.

CC: Viendo toda esta situación y como va avanzando con fuerza el proceso de vinculación, ¿tienen más propuestas pensadas?

LS: Si, se habló en un momento del tratamiento de residuos que es algo que se hace en los dos lugares. Lo que creo que más puede caminar e interesa es el tema de intercambios y pasantías, José Zenclussen que trabaja en el diario El Litoral que va a ir a trabajar a un diario suizo y vendría alguien de allí a El Litoral de Santa Fe. José trabaja en el diario pero es oriundo de San Jerónimo y siempre cubrió las noticias regionales. Es importante además de hacer vínculos poder generar lazos humanos, que la gente y sobre todo la juventud, los chicos que vienen a jugar al fútbol, chicos de 11 años probablemente cuando se empezó a hablar de que iban a seleccionar un grupo de 15-16 chicos van a venir entre titulares y suplentes y recién ahí la mayoría se enteró de que existía San Jerónimo Norte pero ahora están todos entusiasmados porque Argentina a nivel fútbol pesa mucho. Yo pienso y ojala que se cumpla

tendría que ser una experiencia única para un chico de 11 años jugar un torneo tan lejos de su país.

También tenemos el caso de una chica de San Jerónimo que está viviendo en Brig, Belén Kohlbrenner, ella vive en Tervel pero va todos los días a trabajar a Brig. Y tenemos a Cornelia Williner que es profesora de alemán y oriunda de allá. Eso es importantísimo, tener parejas mixtas. Cornelia ha traducido todos los documentos, ella conoce a las instituciones con las que se puede hacer pasantías, por ejemplo.

A estos vínculos hay que impulsarlos, de otra manera la inercia sería a que se vaya deteniendo, si uno no lo empuja un poco y no lo pone en movimiento va perdiendo velocidad hasta que se frena. Yo creo que ahora, al contrario, le estamos dando cada vez más fuerza y va tomando cada vez más velocidad. Va a haber muchos jóvenes viajando a Suiza, suizos viniendo para acá. Esto es lindo porque le da una ventana a San Jerónimo Norte de ser un pueblito perdido en la pampa húmeda que la gente que viene es porque tenía que venir acá no está ni siquiera de paso para ir a ninguna parte y de repente estamos ahí en el mapa, nos conocen con documentales los suizos están haciendo un montón de cosas, informando en la televisión suiza sobre San Jerónimo.

Los suizos al principio pensaban que tal vez iba a ser una cosa como que de un solo lado que ellos iban a tener que hacer caridad, y esta idea no los entusiasmaba mucho. Y ahora no, para nosotros es importantísimo recibir a este grupo de chicos, para ellos es una oportunidad de aprender, de cierta forma nosotros le estamos dando un know how de fútbol que ellos no tienen. Ellos tienen dos presidentes de FIFA Valesanos: Blatter e Infantino pero futbolistas no tienen. Y para mí esto es algo importante que no sea una cosa de que suiza el país rico tiene que ayudar, no, tiene que ser un vínculo donde los dos tengan intereses y los dos puedan brindarse cosas

8- REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BENSEGUES, Lucila (2015) “La importancia creciente de las ciudades en el escenario internacional” Revista TIP año 3 N°5 Pag 28-38. Buenos Aires, Argentina.

CAMACHO, Hugo CÁMARA, Luis CASCANTE, Rafael y SAINZ, Hector (2003) “El enfoque de marco lógico: 10 casos prácticos” Fundación Cideal. Madrid, España.

CALVENTO, Mariana (2016) “La política internacional subnacional: una propuesta para el abordaje del accionar contemporáneo en Argentina” Desafíos. Vol 28 (enero-junio) Pag 297-334. Bogotá, Colombia.

CIUDADES Y GOBIERNOS LOCALES UNIDOS (2015) “Objetivos de desarrollo sostenible. Lo que los gobiernos locales deben saber” Recuperado de: <https://www.observ-ocd.org/es/library/objetivos-de-desarrollo-sostenible-lo-que-los-gobiernos-locales-deben-saber>

COMISIÓN EUROPEA (2001) “Manual ciclo del proyecto” Bruselas.

CONSEJO NACIONAL DE COORDINACION DE POLITICAS SOCIALES (2019) “Agenda 2030. Listado de objetivos de desarrollo sostenible, metas e indicadores nacionales” Recuperado de: https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/listado_metas_e_indicadores_2019.pdf

CONSEJO NACIONAL DE COORDINACION DE POLITICAS SOCIALES (26 de mayo de 2021) “Realizamos el segundo foro de la red federa ODS” Recuperado de: <https://www.argentina.gob.ar/noticias/realizamos-el-segundo-foro-de-la-red-federal-ods>

DIAZ ABRAHAM, Leonardo (2015) “La acción internacional de los gobiernos locales. Evolución teórica para la consolidación práctica” Revista mexicana de Política Exterior N° 104 (mayo-agosto) Pag 34-47. Distrito Federal, México.

FERNANDEZ DE LOSADA, Agusti (2014) “Revisión conceptual del fenómeno de la inserción internacional de los gobiernos locales y regionales” Ponencia dada en el Encuentro de Cooperación Internacional Descentralizada. Belo Horizonte, Brasil.

FERNANDEZ DE LOSADA, Agustí (2016) “La cooperación descentralizada en Iberoamérica. Una mirada desde la cooperación Sur-Sur” Programa Iberoamericano para el fortalecimiento de la cooperación Sur-Sur. Serie documentos de trabajo N°11. El Salvador.

GOMEZ GALAN, Manuel y CÁMARA, Luis (2003) “Orientaciones para la aplicación del enfoque de marco lógico. Errores frecuentes y sugerencias para evitarlos” Fundación Cideal. Madrid, España.

KEOHANE, Robert y NYE, Joseph (1988) “Poder e interdependencia: la política mundial en transición” Grupo editor Latinoamericano. Buenos Aires, Argentina.

LE SAUX, Alain (2015) “Un siglo de internacionalización de los gobiernos locales” Revista mexicana de política exterior N° 104. Pag 19-32. México

LUNA PONT, Mariana (2010) “Perspectivas teórico-conceptuales de las ciudades y los poderes locales dentro de la dimensión subnacional de las relaciones internacionales” en Miguel Ángel López: Las ciudades y los poderes locales en las relaciones internacionales contemporáneas. España.

MUNICIPALIDAD DE SAN JERÓNIMO NORTE (2021) Consultado en: <https://sanjeronimonorte.gob.ar/ciudad/historia/>

NESCIER, Maria Betania (2017) “La política internacional subnacional. La internacionalización de la Provincia de Santa Fe a partir del Plan Estratégico Provincial” Tesis de grado, Universidad Nacional de Rosario, Argentina.

ORDOQUI, Ramiro (2015) “Hermanamientos de ciudades en argentina: una propuesta para fortalecer acuerdos turísticos en el plano internacional” Tesis de grado, Universidad Nacional de la Plata. La Plata, Argentina.

ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (2020) “Anexo: Marco de indicadores mundiales para los Objetivos de Desarrollo Sostenible y metas de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible” Recuperado de: https://unstats.un.org/sdgs/indicators/Global%20Indicator%20Framework_A.RE.S.71.313%20Annex.Spanish.pdf

ROMERO, Maria del Huerto (2010) “La experiencia de la provincia de Santa Fe. Hacia la construcción de una política pública de cooperación y relaciones internacionales” Revista del observatorio de cooperación descentralizada Unión Europea/América Latina N°7. Pag 18-21.

RUSSELL, Roberto (2010) “El estado nación y los actores gubernamentales no centrales: una relación complementaria.” En Maira Luis (coomp) “La política internacional subnacional en América Latina” Libros del Zorzal. Buenos Aires, Argentina.

ZENCLUSSEN, José (28 de junio de 2015) “Un hermanamiento es el inicio de algo importante” Diario El Litoral. Recuperado de: <https://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2015/06/28/regionales/REGI-02.html>

ZENCLUSSEN, José (19 de enero de 2020) “La Asociación italiana proyecta un 2020 con importantes novedades” Diario El Litoral. Recuperado de: https://www.ellitoral.com/index.php/id_um/222215-la-asociacion-italiana-proyecta-un-2020-con-importantes-novedades-san-jeronimo-norte-regionales.html